

amigoe



N. KIRINDONGO
..... desisivo .....

Vandaag

* Oorlog in Iran beïnvloedt goudprijs, p. 1
* Basisscholen gesloten vanwege regen, p. 2
* Hiaten in Una-wetgeving, p. 3
* Nederlandse onderwijzers moeten meer weten van minderheden, p. 3
* Overleg in New York over opiniepeiling, p. 5
* Kirindongo a dal homerun desisivo pa Scorpions, p. 7

97STE JAARGANG — No. 214

WOENSDAG 24 SEPTEMBER 1980

GEEN LANGE DUUR VAN CONFLICT VERWACHT

Oorlogvoerenden kampen met wapenproblemen

Irak en Iran verwoesten elkaars petroleumcentra

BAGDAD/BAHREIN — De vijandelijkheden tussen Irak en Iran lijken zich vandaag te concentreren op de oliecentra van beide landen. Iraakse troepen hebben naar eigen zeggen de oliecentra Abadan en Chorramsjahr omsingeld, hetgeen inmiddels door Iran is ontkend. De Iraanse marine viel vanmorgen de Iraakse oliehaven Basra aan. Volgens het Iraakse opperbevel zijn vijf Iraanse patrouillevaartuigen bij deze aanval tot zinken gebracht. De Iraakse landmacht heeft, aldus een communiqué, de Iraanse grensstad Qasr-E-Sjirin ingenomen alsmede de stad Mahran, in het zuiden van de provincie Kermansjah. De laatste stad ligt op 200 km van Bagdad en 600 km van Teheran. Zowel de Iraakse als Iraanse luchtmacht voerde aanvallen uit op vijandelijk gebied, waarbij beide partijen zware verliezen bij de vijand meldden.

Radio Koeweit deelde mede, dat de Iraakse troepen tot vijftien kilometer waren binnengedrongen op Iraans grondgebied. De stad Qasr-E-Sjirin ligt op de hoofdweg van Bagdad naar Teheran., langs het noordelijke deel van de grens tussen de twee landen. Volgens Irak zijn er drie fronten, waarlangs de Iraakse opmars vordert. In de olieprovincie Choezestan zouden Iraakse posities onder zware druk staan. Sommige berichten maken melding van grote branden in de olieraffinaderijen van Abadan, de grootste ter wereld, die niet meer in werking zijn.

Westelijke militaire analytici zijn van oordeel, dat de niet-officieel verklaarde oorlog vermoedelijk geen lange oorlog zal zijn. Geen van beide partijen is gewapend of uitgerust voor een langdurig conflict. Irak heeft al een beroep op Moskou gedaan voor meer wapens voor zijn strijdkrachten, die voor het grootste deel door de Sovjet-Unie zijn uitgerust. De Iraanse strijdkrachten, eens de machtigste in het gebied van de Golf tijdens het bewind van wijlen de sjah, zouden aan een chaotische verwarring zijn overgeleverd. Hun tanks, vliegtuigen en zware artillerie, voornamelijk van Amerikaanse of Britse makelij, zijn in grote mate door gebrek aan onderhoud en reserve-onderdelen tot stilstand gedoemd.

Vanwege de slijtage waaraan wapens bij moderne oorlogvoering worden opgebruikt - zoals Israel in de Oktoberoorlog van 1973 ondervond - kunnen gevechten op grote schaal niet vele dagen voortduren zonder de nodige materiele vervangingen. Westelijke diplomaten zeggen dat dit betekent dat de VS en de Sovjet-Unie min of meer kunnen beslissen over de duur van het conflict door hun bereidheid of weigering de oorlogvoerende landen van vervangende wapens te voorzien. Volgens hem zal Moskou Irak niet graag van vele nieuwe wapens voorzien, teneinde niet Iran van zich te vervreemden dat sedert de val van de sjah zich vriendelijk tegenover Moskou heeft opgesteld.

Volgens berichten uit diplomatieke bron heeft Moskou al besloten geen vijandigheden in Iran aan te wakkeren door Irak op grote schaal nieuwe wapens te leveren. Aan de andere kant, aldus diplomatieke kringen, zal Moskou vermoedelijk geen wapenhulp aan Iran geven die toch al min of meer zinloos is voor een land dat vrijwel alleen Amerikaanse en Britse wapens heeft. Van zijn kant zou Teheran zich voor hulp tot de VS of Londen moeten richten die echter niet geneigd zullen zijn daaraan gehoor te geven. Het nog steeds vasthouden van 52 Amerikaanse gijzelaars maakt Amerikaanse hulpverlening volgens diplomatieke informanten nogal onwaarschijnlijk.

De Britse regering heeft al openlijk te kennen gegeven dat alle andere landen zich buiten het conflict moeten houden. Dus hoeft Iran zijn hoop ook al niet te stellen op de regering van Margaret Thatcher. De vooruitzichten beoordeeld schreef the Times in een hoofdartikel vandaag: Men kan moeilijk zien hoe de Iraniers lang oorlog kunnen voeren zonder aanvulling van hun Amerikaans materieel. Ook moet het voor het huidige bewind in Teheran moeilijk zijn de nodige toenadering tot Washington te zoeken. Het dilemma zal druk op het bewind in Iran moeten uitoefenen om te trachten tot beeindiging van de strijd te komen.

HAVANNA — De Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, Isidoro Malmierca, is gisteren uit Havanna vertrokken om de regeringen in Iran en Irak een boodschap van president Fidel Castro van Cuba te overhandigen, waarin beide partijen worden opgeroepen hun vijandelijkheden te staken. Dit heeft het Cubaanse persbureau Prensa Latina gemeld.

Japanse schepen beschoten

TOKIO — De verbindingen tussen twee Japanse schepen zijn gisteren uitgevallen kort nadat een van de schepen, de 7.000 ton metende Karatatsji Maroe in de Iraakse haven Basra was aangevallen. Dit heeft het Japanse ministerie van Transport meegedeeld. Wat er met het schip is gebeurd, is niet bekend.

Hij zei dat maandag twee andere, voor Japan varende schepen beschoten waren toen zij in het gebied van de monding van de Sjatt El-Arab voeren. Een bemanningslid van een van de schepen, een tanker, werd gewond toen het schip door 130 schoten getroffen werd. De schepen zijn nu in Basra.



ANKARA — Militairen houden burgers tegen en controleren hun identiteitskaarten. Het leger doorzocht huizen en appartementen in de Turkse hoofdstad op zoek naar „schuilplaatsen van terroristen". Ook in Istanboel, Adanam, Izmir en andere steden was het leger op deze wijze actief.

EEG vreest eventuele stijging olieprijzen

Straat van Hormoez vitaal bij levering

BRUSSEL — De Europese gemeenschap maakt zich grote zorgen over de jongste ontwikkelingen in het conflict tussen Iran en Irak, met name over het afsluiten van de Straat van Hormoez. Voorlopig beschikt de gemeenschap over voldoende olievoorraden, maar men vreest in Brussel vooral dat eventuele problemen met de aanvoer van ruwe olie snel hun invloed zullen hebben op de prijsontwikkeling.

Ruim zeventig procent van de Europese olieaanvoer komt door de Straat van Hormoez. Weliswaar komt momenteel slechts twee procent van de Europese olie-invoer uit Iran en ongeveer twaalf procent uit Irak, maar veel olie die de EG importeert uit Saoedi-Arabie, Koeweit en de Verenigde Arabische Emiraten (dat is zestig procent van de totale EG-olie-invoer) moet ook door die Straat van Hormoez komen.

Op dit moment heeft de gemeenschap een olievoorraad die goed is voor ruim honderd dagen gebruik. Bovendien ligt de vraag naar olie en olieprodukten dit jaar zo'n tien procent lager dan in 1979. In kringen van de Europese commissie maakt men zich op dit moment dan ook betrekkelijk weinig zorgen over een onmiddellijk gebrek aan olie.

Wel vreest men de mogelijkheid dat olie-importeurs nerveus gaan reageren op het gewapend conflict en dat daardoor de prijzen op de Rotterdamse vrije markt zullen stijgen. Zo'n stijging zou voor de OPEC-landen aanleiding kunnen zijn ook hun officiele prijzen opnieuw op te trekken. Maandag had overigens de vrije markt in Rotterdam nog nauwelijks op het conflict tussen Iran en Irak gereageerd.

Rusland bestelt meer graan in VS

WASHINGTON — De Sovjet-Unie heeft nog eens 750.000 ton graan in de Verenigde Staten gekocht, waarvan ze de levering volgend jaar verwacht, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Landbouw meegedeeld.

Met de nieuwe bestelling meegerekend koopt Moskou in totaal 5,67 miljoen ton graan van de Verenigde Staten in het nieuwe belastingjaar dat 1 oktober begint. Met deze hoeveelheid komt de Sovjet-Unie op 70 pct van de 8 miljoen ton die ze in het kader van het lopende vijfjarenplan mag kopen.

Westelijke vier ministers bijeen

NEW YORK/WASHINGTON — De ministers van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannie en West-Duitsland zijn in de nacht van dinsdag op woensdag onverwacht bijeengekomen in het bureau van de Amerikaanse bewindsman Edmund Muskie. De bijeenkomst duurde verscheidene uren. Over de inhoud van het besprokene is niets bekendgemaakt.

De ontmoeting vond plaats in New York waar de bewindslieden de algmene vergadering van de Verenigde Naties bijwonen. In politieke kringen wordt aangenomen dat met name aandacht is besteed aan de gevaarlijke situatie rond de Perzische Golf.

In het Witte Huis in Washington vond vanmorgen ook een spoedbijeenkomst plaats, die de groeiende zorg onderstreept over de grensoorlog tussen Irak en Iran. Aan deze bijeenkomst nam ook Edmund Muskie deel, die daarvoor snel vanuit New York was gekomen. President Carter, die een aantal adviseurs bij zich had geroepen, had dinsdag al Amerika's neutrale opstelling in het conflict aangegeven.

Goudprijs vindt steun in aanval op Abadan

NEW YORK — In het begin van de handel van gisteren is de goudprijs in New York sterk gestegen onder invloed van de berichten dat Irak de grote olieraffinaderij van Abadan in Iran heeft aangevallen. Door omvangrijke speculatieve aankopen steeg de prijs in korte tijd tot boven de 720 dollar per ounce (31,1 gram). Voordat het nieuws uit het Midden-Oosten bekend werd bedroeg de notering ongeveer 712 dollar.

Bij de middagfixing in Londen was een prijs van 711 dollar uit de bus gekomen. 's Morgens was de prijs afgemaakt op 720,50 dollar. De sterke daling hield verband met het bericht van radio-Bagdad dat de Amerikaanse gijzelaars in Iran zouden zijn vrijgelaten. Aanvankelijk leek het erop dat het hoge peil van eerder op de dag niet zou worden bereikt maar nadat de berichten over de Iraakse aanval op de raffinaderij in Abadan waren binnengekomen, steeg de prijs toch weer tot rond de 720 dollar.

De stemming was de hele dag nerveus. Dat was trouwens ook het geval op de goudmarkt in Zuerich, waar de handel gisteren eindigde op een peil van 715 dollar nadat eerder op de dag een dieptepunt van 702 dollar was bereikt. De slotprijs van maandag was 709,50 dollar. Er kwam een grote omzet tot stand, niet alleen in goud maar ook in zilver. Er was opmerkelijk veel vraag van kleine beleggers. Zilver sloot op 24 dollar per ounce.

De dollar en het pond sterling sloten in Londen onder hun hoogste peil van de dag maar boven het slot van maandag. De stemming op de Londense wisselmarkt was erg nerveus als gevolg van de oorlog tussen Iran en Irak. Er deden zich hevige koersschommelingen voor toen radio-Bagdad het bericht over de Amerikaanse gijzelaars had verspreid. De slotnotering van de dollar was 1,8112 Mark na een opening van 1,8168 en een voorgaand slot van 1,8060 Mark.

In Frankfort werd de dollar bij het slot verhandeld op 1,81 Mark, het laagste peil van de dag. Bij de fixing was men op 1,8146 Mark uitgekomen. Vrijwel de hele dag werd nerveus gehandeld. Pas in het laatste halfuur kwam de Mark enigszins tot rust.

Geen waarnemersstatus voor PLO bij IMF

WASHINGTON — De uitvoerende raad van het Internationaal Monetair Fonds (IMF) heeft gisteren besloten dat de Palestijnse bevrijdingsbeweging (PLO) niet als waarnemer wordt uitgenodigd bij de jaarlijkse IMF-wereldbankvergadering die in Washington begint. Twee Arabische landen binnen de uitvoerende raad — Saoedi-Arabie en Libie — wilden de PLO deze status geven.

EEG dringt niet aan op boycot van Z-Afrika

Streven van Nederland mist steun bondgenoten

NEW YORK — Afgaande op wat de ministers van Buitenlandse Zaken der vijf Scandinavische landen, de voorzitter van de ministerraad van de Europese gemeenschap, en vier ministers van EEG-landen de afgelopen dagen in de VN-assemblee over Zuid-Afrika hebben gezegd, krijgt Nederland in West-Europa hoegenaamd geen steun voor zijn streven naar een olieboycot van Zuid Afrika.

Geen der Westeuropese ministers heeft tot nu toe over het stopzetten van de oliestroom naar Zuid-Afrika gesproken, en hoewel minister Van der Klaauw in de toelichting op zijn begroting 1981 heeft verklaard voorstander te zijn van een olieboycot "die wordt ondersteund door een zodanig aantal landen dat daarvan een voldoende krachtige impuls uitgaat", is het vrijwel zeker dat hij, wanneer hij donderdagochtend spreekt, niet met zo veel woorden een olieboycot zal bepleiten. Hij zal echter wel uitgebreid en diepgaand over de mogelijkheden van economische dwangmaatregelen spreken.

De Luxemburgse minister van Buitenlandse Zaken Gaston Thorn, die als EEG-voorzitter gisteren datgene naar voren bracht wat voor alle negen landen aanvaardbaar is, sprak i.v.m. Zuid Afrika niet over druk of pressie, en à fortiori niet over een boycot, embargo of economische dwangmaatregelen. Het voortduren van de - te veroordelen - apartheid "zal leiden tot toenemende spanning waardoor de mogelijkheden van een rechtvaardige en duurzame oplossing in de waagschaal worden gesteld".

Van de EEG-ministers die tot nu toe hebben gesproken ging Kjeld Olesen van Denemarken - een land waarvan Nederland, meer dan van enig ander in de groep van Negen, steun zou mogen verwachten - het verst door te verklaren dat "de druk op Zuid-Afrika moet worden verhoogd en doeltreffender moet worden".

Van de ministers der vijf landen van de Noordse raad was de Zweed Ola Ullsten het meest uitgesproken, en sprak de IJslander Olafur Johannesson met geen woord over Zuid- of zuidelijk Afrika.

EEG-voorzitter Thorn had, ondanks Nederlands aandringen, gesproken over Europese steun aan Afrikaanse landen, niet in verband met de toestand rondom Zuid-Afrika, maar in verband met de ontwikkeling van de democratie op het Afrikaanse continent. "De Europese gemeenschap juicht het toe dat de Afrikaanse landen streven naar samenwerkings- en integratiestructuren, hetzij het gehele werelddeel omspannend, hetzij regionaal, zoals van een Afrikaanse landen onlangs in Lusaka".

Lord Carrington (Engeland) zette uiteen wat de meerderheid van de Verenigde Naties ongetwijfeld in het verkeerde keelgat zal schieten: "Wat de Verenigde Naties kunnen en moeten doen is Zuid-Afrika er voortdurend aan herinneren dat de apartheid een voor alle lidstaten stuitend systeem is, onverenigbaar met de idealen van de volkerenorganisatie en de internationale gemeenschap als geheel". Als er in Zuid-Afrika een verandering komt, dan zal dat een geleidelijk proces zijn. "Wij zullen geen vreedzame verandering te weeg brengen door Zuid-Afrika's isolement nog te vergroten, noch door het een uitgestotene te maken, noch door dreigementen".

Olie-export van Iran gaat door

TEHERAN — Op het belangrijke oliedepot op het Iraanse eiland Kharg wordt nog olie geladen en de olie-export gaat normaal voort. Dit heeft een woordvoerder van het Iraanse ministerie van Oliezaken vandaag meegedeeld. Hij zei dat de uitvoer niet ontregeld was en dat er nog steeds schepen de Golf opkwamen. Hij bevestigde een eerder bericht van radio-Teheran dat de raffinaderij van Abadan gesloten was, maar zei dat de raffinaderijen in Israel en Teheran normaal werkten. Enkele oliebuisleidingen waren om veiligheidsredenen gesloten, zei hij. Bijzonderheden gaf hij niet. Inwoners van Abadan en Chorramsjahr zeiden dat beide steden nog in Iraanse handen waren. Maar, zeiden zij, de gevechten duren voort en er waren zware verliezen in Chorramsjahr toegebracht.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James, tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell, tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *A little romance* (love story, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Het graf van de Vampier* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Game of Death* (chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 5,--).

WEST-END
19.15 en 21.15 uur *Samoa* (drugsfilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

★★★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Buena Vista en morgenavond te Mgr Verriet Instituut.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Woody Woodpecker; 17.00 Van gewest tot gewest; 17.45 Harvey cartoons; 18.15 E man drechi di Dios; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Rikesa Universal; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 WKRP in Cincinnati; 21.00 Family ("Covenant"); 22.00 The Dream Merchants by Harold Robbins; 23.00 Sluiting.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045. te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) **Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Bettina, tel.: 37716.**

DIVERSEN
KOOPERATIEVE SPAAR- EN KREDIET-VERENIGING ONDERWIJSZERES (O.C.U.).
19.30 uur Alg. ledenvergadering - Centro Educativo (kranshi), Curacaostraat 50.

SOSIEDAT PA HISTORIA DI CURACAO
20.30 uur Afscheidslezing - Centro Cultural Curacao, Koninginnelaan z/n, Emmastad.
(Spr.: Dr. J.J. Van Soest ond.: **Het kiesrecht op Curacao: de geschiedenis v.e. gewone of verloren strijd?**).

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Buena Vista Oost. Buena Vista achter de school S.S.S.; 9.45-10.30 uur Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur Seru Fortuna/Steen Koraal/Nieuw Muizenberg/oud Muizenberg; 11.00-12.30 Buena Vista (westzijde) t/o R.K. school, 14.00-15.00 uur Brievengat op open veld/Lee Hong.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 6845
HOSPITAAL: 8900

DIVERSEN
SCHAAKCLUB BONAIRE
20.30-22.30 uur schaken – BC Nikiboko.

SENTRO KULTURAL BONAIRIANO: 20.30 uur Concert - duo Christiaan Bor/Thomas Hrynkiv.

DONDERDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Papa Corneesschool

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

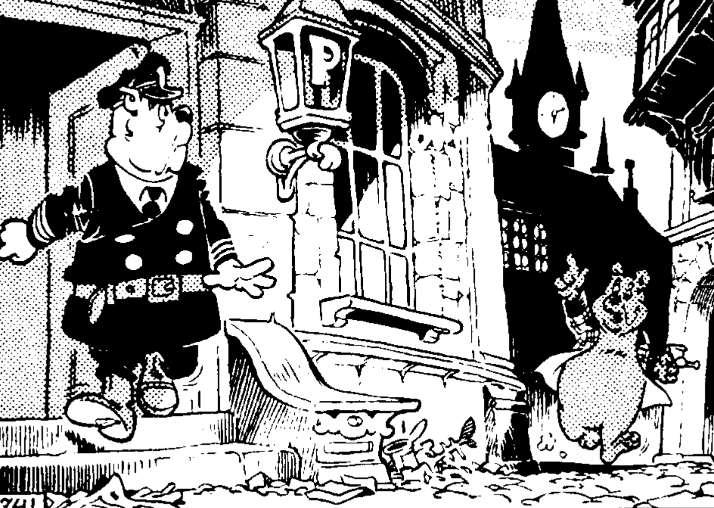
POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - Postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

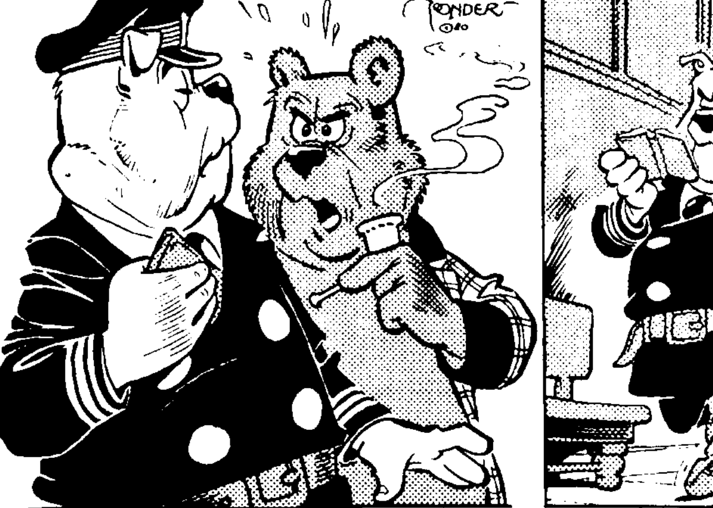
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Sieraden gestolen uit SM-woning

WILLEMSTAD — Na een inbraak in een woning te South Reward op Sint Maarten heeft de politie nog vóór de avond viel een verdachte - de man A.G.V. aangehouden op aanwijzingen van de eigenares van de woning. Bij deze inbraak werden sieraden ontvreemd. Onder meer drie gouden horloges verdwenen er. Volgens de eigenares had zij, toen zij de woning verliet, de afgesloten. Toen zij terugkwam bleek de achterdeur open te staan. Na haar melding en op grond van haar gegevens werd diezelfde dag nog 's middags G. aangehouden.

Heer Bommel en de Minionen







0741 – Toen heer Bommel de hoek omkwam, zag hij net de politie-chef de stoep van het hoofdbureau afdalen.
„Heer Bas!" riep hij. „Een ogenblikje."
De commissaris bleef staaan en keek gehinderd om.

„U hebt niets aan mijn arrestatie gedaan, zoals u beloofd had", vervolgde heer Ollie hijgend. „Dat weet ik. Daarom ben ik nu bezig om onbemerkt de stad uit te sluipen om naar mevrouw Doddel te gaan, waar niets dan narigheid van komt".
„Waar heb je het nu weer over?" vroeg commissaris Bas uit zijn humeur.
„U hebt het in uw boekje staan", hernam heer Bommel streng.

„Over mijn gevangenneming, die u vanmorgen in de Kleine Club opgeschreven hebt en die u zou uitzoeken. Kijk maar".
De politiechef trok zuchtend zijn notitieboekje, maar toen hij er even in gebladerd had, veranderde zijn houding.
„Donders", mompelde hij. „Hier staat het! Vanmorgen om 10.33 vervoegde Bommel O.B. zich bij me, met verward verhaal . Zou in hechtenis genomen zijn. Nader uitzoeken."
Hij keerde zich om en ging het bureau weer binnen, terwijl hij zich het hoofd krabde.
„De onzin", mompelde hij. „Waarom ik het doe, weet ik niet. Maar omdat het bent, zal ik de Gierdreef-post opbellen. Daar zitten nieuwe ambtenaren.

Donatie-regen bij eerste lustrum

Bopec-manager: een plaats in maatschappij verworven

KRALENDIJK — Op 19 september 1975 was het precies vijf jaar terug dat de Bonaire petroleum corporation en de Bonaire marine services operationeel begonnen te draaien. Dit feit werd dan ook op vrijdag 19 september gevierd in de conferentiezaal van het Flamingo Beach hotel in aanwezigheid van vele genodigden uit de Bonaireaanse gemeenschap. Manager drs T. Thijssen hield een toespraak waarin hij de belangrijkheid van deze maatschappij toelichtte voor de economische en sociale ontwikkeling van Bonaire.

Wij zijn de kinderschoenen aan het ontgroeien, aldus de heer Thijssen, maar wel hebben wij naar ik meen onze plaats in deze maatschappij verworven. Hiervan getuigen nog steeds de vele telegrammen van ondersteuning die wij hebben gekregen en nog krijgen in zaak die de ALM tegen ons heeft aangespannen. Wij zijn er erg blij mee, aldus de heer Thijssen.

In verband met de eerste lustrum-viering heeft de Bopec een aantal donaties gedaan aan verschillende organisaties in de Bonaireaanse maatschappij. Zo kregen de drie buurtcentra, die te Tera Corra, Nikiboko en Noord di Saliña een flinke donatie; dit in verband met het feit dat deze centra volgens het jaarverslag 1979, de meeste activiteiten hebben ontplooid. Ook de stichting Bejaardenzorg kreeg een donatie. Voor de stichting Bejaardenzorg nam de heer Jacob Mattemaker de gift in ontvangst en sprak hij zijn bijzondere erkentelijkheid uit over de wijze waarop steeds de Bopec geheel gratis haar medewerking heeft verleend bij het vervoeren van zieke patienten naar Curacao. Met de ALM kost ons dit per keer honderdvierenvijftig gulden, de begeleider meegerekend, en wij vervoeren zeker een honderd patienten per jaar naar Curacao, merkte de heer Mattemaker tussen de regels nog op.

De Stinapa kreeg een forse gift om een vaste deklaag aan te brengen op de heuveltoppen binnen het Nationale Park. De Kiwanis kregen een flinke steun voor de realisering van een jeugdverkeerspark op Bonaire.
De politievereniging en de douanevereniging kregen een financiele injectie als aanmoedigingspremie, zoals de heer Thijssen dit noemde, voor de goede medewerking ontvangen in de afgelopen vijf jaren.

Ook de stichting Grafische communicatie kreeg een donatie met de duidelijke stipulatie, dat dit geld aangewend diende te worden ten gunste van de communicatiemedia op Bonaire. Tot slot kreeg ook het Bestuurscollege een cheque van tachtigduizend gulden als aandeel in de op te zetten Keramische industrie. Verder zou de Bopec tegen zachte voorwaarden het eilandgebied een kapitaal lenen voor deze industrie.

Hierna brachten respectievelijk frater Candidus, namens de Stinapa, en de gezaghebber namens het eilandgebied hun welgemeende dank uit aan de Bopec en spraken zij de hoop uit dat deze maatschappij nog een lang leven beschoren mocht zijn tot welzijn, zowel economisch als sociaal, van Bonaire. Tot over zeven uur bleven de gasten nog naborrelen en gebruik maken van de lekkere hapjes, verzorgd door het Flamingo Beach hotel.



KRALENDIJK — Bij gelegenheid van het eerste lustrum van de Bopec hield manager drs Th. Thijsen (zie foto) een toespraak waarin hij er onder meer op wees dat de maatschappij veel positieve reacties had ontvangen naar aanleiding van de ALM-actie tegen Bopec.

Ook op Bonaire veel regen

Meningen verdeeld over sluiten basisscholen

KRALENDIJK — Ook Bonaire werd in de nacht van maandag op dinsdag verrast door een zware regenbui, gepaard gaande met een hevig onweer. Vanaf vier uur 's morgens waren er aanhoudende regenbuien . Op het vliegveld was een totale neerslag geregistreerd van 44 millimeter. Bij het fratershuis was er zelfs een neerslag gemeten van 65mm. Volgens deze berichten is dit gemiddelde een stuk hoger dan het septembergemiddelde (26 millimeter - red.) maar een dergelijke zware regenbui is niet iets abnormaals. De septembermaand, volgens insiders, kent wel een dag waarop veel regen valt. Van politiezijde is geen enkel bericht ontvangen voor assistentie of iets dergelijks.

Het Schoolbestuur, besloot na overleg met de afdeling Onderwijs en de gedeputeerde, zijn scholen te sluiten. Dit omdat er op verschillende scholen heel weinig kinderen waren verschenen. De Scholengemeenschap draaide daarentegen normaal door en had ongeveer een 80% bezetting, aldus de algemene directeur. Niet overal viel de beslissing om de scholen te sluiten in goede aarde. Wij hebben vernomen dat er hier geen overleg gepleegd is geweest met de schoolhoofden, en dat het niet een wijs besluit is geweest om de leerlingen, die wel op school waren, naar huis te sturen. Als grootste bezwaar voert men aan dat het probleem zo niet opgelost werd, daar er verschillende leerlingen bij geweest zouden zijn, waarvan de ouders niet thuis waren, en dat deze kinderen dan zonder toezicht op straat zouden kunnen rondslenteren.
Van mensen, die langer hier op Bonaire in het onderwijs zitten, hebben wij vernomen dat er hier een gemaakte afspraak overtreden was. Indertijd is namelijk afgesproken, dat leerlingen, ongeacht regen niet naar huis gestuurd worden. Alleen in noodgevallen kan dit gebeuren. Men heeft deze afspraak gemaakt om de ouders bewust te maken, dat de kinderen niet zomaar omwille van een beetje regen en onweer thuis kunnen bliiven.

Kirks wint kort geding tegen Executive house

KRALENDIJK — Van de raadsman van de heer Jack Kirks, L.A. Abraham, wordt vernomen dat zijn client het kort geding, dat hij aangespannen had tegen de Executive house wegens onrechtmatig ontslag, althans dat hij niet vrijwillig zijn ontslag had aangevraagd, gewonnen heeft. Zoals bekend heeft de heer Kirks, via zijn raadsman, twee vorderingen geeist, namelijk: 1. Een primaire vordering tot nakoming van de arbeidsovereenkomst, hetgeen inhoudt doorbetaling van zijn salaris, en subsidaire vordering, bestaande uit: a. gebruikmaking van de managerswoning op het Hotelterrein, b. drie maaltijden per dag en c. voorschot van 3000 gulden vooruitlopend op het onherroepelijke vonnis in de bodem-procedure. De subsidaire vordering a en b op straffe van een dwangsom van driehonderd gulden per dag bij niet nakoming.

Aan de heer Kirks is de primaire vordering toegewezen en zal hij tot aan het vonnis in de bodemprocedure zijn maandsalaris kunnen blijven innen. Het geval is dat tegen dit vonnis in kort gedin geen beroepsmogelijkheid bestaat, daar dit een voorlopig vonnis is in afwachting van het eindvonnis in de bodemprocedure.

Wat Executive house nu gaat doen is niet geheel duidelijk. Zij kunnen de heer Kirks namelijk in zijn functie herstellen maar lopen dan het gevaar van een procedure van de kant van de nieuwe manager.

Maan-reiziger Duke op bezoek op Sint Maarten

WILLEMSTAD — De Amerikaanse maanreiziger generaal Charlie Duke heeft onlangs een bezoek gebracht aan Sint Maarten. Hij hield een inleiding op de bijeenkomst van de Full gospel business men's fol-low-ship. Het SM-weekblad Clarion berichtte bij monde van Clive P. Hodge dat het verhaal dat Duke afstak zo gebracht werd alsof het de eerste keer was dat hij verslag uitbracht over die gedenkwaardige reis naar de maan.
Toch heeft hij het al talloze malen gedaan. De heer Duke werd naar Sint Maarten gebracht door de inzet van Charles Vlaun. In Clarion werd uitvoerig aandacht besteed aan deze inleiding. In de volgende aflevering hoopt men terug te komen op Duke's bezoek aan de maan zelf.

IN DE KANTLIJN

NIET ALLES WAT deze week universitair de klok sloeg was teleurstellend. Vroegen buitenstaanders zich verontrust af met welke rechtvaardiging zoveel energie werd aangewend voor wat nauwelijks fundamentele conflictstof genoemd kan worden – is een universiteit het niet aan haarzelf verplicht, dat ook haar revoltes diepgaande maatschappelijke betekenis hebben? – tegelijk werd de gemeenschap vergast op een uitgave, die aan de teneur van die vraag volledig voldoet. De publikatie door datzelfde instituut van een historische analyse aangaande de betrekkingen tussen Curaçao en Venezuela geschreven door dr. Jaap van Soest vormt in meerdere opzichten een inspirerende uitdaging tot nadenken. Een hart onder de riem dus voor hen, die in het bestaansrecht van een instelling van Hoger Onderwijs in deze gemeenschap wensen te geloven. Waardering tegelijk voor de schrijver, die op de valreep van zijn vertrek, Curaçao nogmaals doet delen in zijn brede historische kennis en maatschappelijk visie.

DAT LAATSTE VOORAL, omdat Van Soest niet geschroomd heeft aan zijn analyse de nodige conclusies toe te voegen, die tot een beter inzicht willen leiden ten aanzien van wat in de verhouding tot Venezuela op termijn mogelijk of wenselijk is. Hij betoont zich daarmee een waar historicus. Immers één van de belangrijkste functies van de geschiedvorsing is, dat deze een verantwoorde basis verschaft voor beslissingen de toekomst betreffende. Wat dat betreft vormt zijn studie dan ook een gewenst tegenwicht bij een neiging in sommige kringen van deze gemeenschap de geschiedenis vanuit een ideologische stellingname te beschrijven, waarbij dan vooral gevoelens van ressentiment de boventoon voeren. Zulk een geschiedschrijving mag voor het moment identiteitbevorderend lijken, zij biedt bepaald geen breed uitgangspunt voor besluitsvorming.

VAN SOEST SPAART intussen Curaçao niet. Zonder veel omhalen stelt hij, dat met betrekking tot Venezuela "men bewegingsloos zit te wachten op de dingen die komen gaan". Hooguit reageert men 'secundair' op gebaren van de overzijde. Hij schrijft over de "inertie der Curaçaonaars", die scherp afsteekt tegen "de eigenzinnige escapades der Arubanen" op het regionale vlak. Escapades, die minstens getuigen van internationale bewustwording. Wel draagt Van Soest zelf een aantal verontschuldigingen voor dit gebrek aan initiatief aan, zijn prikkelende uitdaging voert de boventoon. Weinigen zullen hem tegenspreken. Weinigen ook zullen niet van harte instemmen met zijn laatste stelling, dat de internationale betrekkingen onderwerp moeten worden van een brede maatschappelijke discussie op Curaçao. En dan vooral die met Venezuela. Wat echter wel bedacht moet worden, is dat het vrij normaal en natuurlijk is, dat kleine samenlevingen een 'reactie-diplomatie' voeren. Het nemen van initiatieven is vanuit de gegeven beperktheid nu eenmaal niet zo eenvoudig. Relatief gemakkelijker is het om invloed uit te oefenen via de negatieve weg van indammen of blokkeren van initiatieven, die van de andere kant komen. Maar toegegeven, ook daaraan lijkt het te schorten.



door R. Snow

WAT DE BESCHEIDEN Van Soest zelf niet kan schrijven – hij doet dat ook niet, honi soit qui mal y pense – is, dat genoemd onvermogen tot fantasierijk initiatief deze samenleving bij tijd en wijle ook uiterst waardevolle medeburgers als hij zelf te makkelijk laat vertrekken. Wat meer zuinigheid ten aanzien van degenen, die een werkelijke bijdrage te leveren hebben aan de gemeenschap, is bepaald geen luxe. Hoe dan ook, wat Van Soest bij wijze van afscheid in de kantlijn van deze maatschappij heeft neergeschreven, is alleszins de moeite waard in brede kring gelezen te worden.

VERANTWOORDELIJKHEDEN ONDUIDELIJK

Onderwijscommissie Staten ingeschakeld

UNA-problema moeilijker door hiaten in wetgeving

WILLEMSTAD — De oplossing van de problematiek rond de universiteit lijkt voorlopig niet omhanden te zijn. Niet alleen zorgen de hiaten in de universiteitswetgeving voor een onduidelijkheid over de uiteindelijke verantwoordelijkheidsdragende instantie, maar tevens wordt er binnen de UNA druk uitgeoefend om de regeringsbemoeienissen met universiteitszaken danig te snoeien. Dat de curatoren zouden zijn gezwicht onder die druk en hun ontslag wilden indienen, kon vanmorgen niet bevestigd worden door minister van onderwijs J. Veeris. Hij zei wel voorzichtig de VLC-eis van een wijziging in de samenstelling van de raad van curatoren, te zullen bekijken.

Gisteren bleek bij besprekingen over de afstudeeropdracht aan de studenten van de technische faculteit (de vroegere HTS-studenten),dat een overgangsregeling voor die studenten nooit formeel in een wet is vastgesteld. Nadat de Una-wetgeving in december 1978 werd goedgekeurd, moest onmiddellijk een overgangslandsverordening volgen die de juridische positie regelde van de toenmalige HTS-studenten die nog niet afgestudeerd waren. Die studenten hebben dus ook geen bij de wet vastgelegde examens gedaan, hoewel wel diploma's zijn uitgereikt.

Dit probleem kwam dit jaar naar voren toen er een meningsverschil ontstond tussen studenten en een docent inzake de afstudeeropdracht. De docent en de gecommiteerden verschilden van mening daarover en bij navraag bleek er geen duidelijkheid te bestaan over de verantwoordelijke instantie. Volgens de studenten is dat de minister, omdat zij als oude HTS nog dienen te vallen onder de Voortgezet Onderwijswetgeving waar een examencommissie de uiteindelijke verantwoordelijkheid draagt. De voorzitter daarvan (de ex-directeur van de HTS) is echter reeds lang vertrokken naar Nederland. Zich baserend op de UNA-wetgeving gaan de Una-docenten ervan uit dat zij zelf de bevoegdheid hebben voor de vaststelling van het niveau van het onderwijs door de examenopdrachten en de toelatingseisen te bepalen. Zaak is nu om op zeer korte termijn de overgangs-landsverordening te presenteren aan de Staten, de wet met terugwerkende kracht te doen ingaan en de juridische positie van de HTS-studenten vast te stellen. Minister Veeris van onderwijs zei daarover dat het ontwerp van die wet reeds het vorig jaar oktober was doorgezonden, maar nog niet is behandeld door de Staten.

De bewindsman zei over de universiteitswet dat alle nieuwe wetgevingen, onvolkomenheden vertonen en dat die binnen korte tijd afgewerkt moeten worden. Zo ook de Una-wetgeving.

Die zou echter niet veranderd kunnen worden op kort termijn omdat alle betrokken partijen gehoord moeten worden. Met de curatoren zouden reeds afspraken zijn gemaakt over besprekingen hierover.

De VLC en een delegatie van de stakende studenten van de technisische faculteit, zou vanmiddag hierover een gesprek hebben met de onderwijscommissie van de Staten. Aangedrongen zou worden op spoedige behandeling van de kwestie in een openbare Statenvergadering.

Inmiddels schijnt binnen de universiteit steeds grotere druk te worden uitgeoefend om de regeringsbemoeienissen buiten de universiteitsmuren te houden.

De ministeriële beslissing die de nieuwe toelatingsregeling van de UNA vernietigde, werd opgevat als een inmenging in interne universiteitszaken. Druk zou worden uitgeoefend op de raad van curatoren om die brief niet te accepteren. Niet allen werd er gedreigd dat de ministeriële opdracht (namelijk het een en ander bekend te maken via een advertentie) niet zou worden uitgevoerd, maar tevens zouden de decanen hebben gedreigd met ontslag, indien de ministeriële opdracht wordt aanvaard. De curatoren die reeds min of meer aan de minister hadden toegezegd zijn opdrachten te zullen uitvoeren, zouden nu overwegen zelf op te stappen. Een bevestiging hiervan kon vanmorgen niet worden gekregen.

Minister Veeris zei daarvan niets te weten en verklaarde de VLC-suggestie inzake wijziging in de samenstelling van de raad, te zullen bekijken.

Hij wilde daarmee niet stellen dat de regering ontevreden zou zijn met die samenstelling maar wist ook niet te melden op grond waarvan de huidige curatoren benoemd zijn.

Inmiddels hebben alle vakbondsleiders die eind deze week als gastsprekers tijdens het UNA-congres zouden optreden, een boycot geproklameerd. De politiebond NAPB zou zijn verontrusting hebben uitgesproken over mogelijke escalatie van akties bij de universiteit.



WILLEMSTAD. – Tijdens een korte plechtigheid in de vergaderzaal van het BC, installeerde de gedeputeerde Agustin Diaz gisterenmorgen de Agrarische Raad officieel. De Raad zal zowel het BC als de LVV adviseren over land- en tuinbouwaangelegenheden. Op de foto de heren D. Alves, B. Willems, F. Perret-Gentil, gedeputeerde Diaz, J. Sprock en het diensthoofd van de LVV ing. R. Winkel.

Kleding gestolen

WILLEMSTAD — Kleding ter waarde van 3500 gulden is gestolen bij een inbraak in een zaak aan de Ooststraat. Men kwam binnen na het vernielen van het traliewerk.

Start gepland op 30 september

Instemming bonden aan cursus voor ambtenaren

WILLEMSTAD — De overheidsbonden hebben geen principiele bezwaren naar voren gebracht ten aanzien van de opleiding en vorming van bestuursambtenaren, die in de plaats komt van de vroegere adjunct-commies-opleiding. De intentie is de volgende week woensdag van start te gaan met deze nieuwe opleiding.

De Commissie van Toezicht Opleiding en Vorming van bestuursambtenaren heeft in een brief aan de regering uitleg gegeven van de inhoud van de nieuwe cursus bestuursambtenaar. Naar verwachting start de cursus dinsdag. De betrokken landswet is nog niet klaar, maar wel al voor advies gezonden naar alle daarvoor betrokken instanties.

Met de vakbonden ABVO, VHO en WICSU (St Maarten) is gesproken over deze nieuwe opleiding. Zij hebben hun instemming kunnen geven aan het plan. De bezwaren die hier en daar opkwamen in die kringen waren niet van principiele aard, stelt de commissie.

Omdat het aantal aanmeldingen erg groot is (tegen de 150) is besloten de groep op te delen in drie sub-groepen voor het eerste jaar. De lessen worden gegeven in het gebouw van de Universiteit van de Nederlandse Antillen aan de Jan Noorduynweg.

Cursus-leider is de heer Kenneth Vinck die momenteel belast is met de leiding van de cursus archief-verzorging. Secretaris van de cursus is de heer Donald Palm.

Aan de regering heeft de commissie van toezicht ook een overzicht gegeven van de docenten die verbonden zijn aan de opleiding met daarbij aangegeven welk vak zij voor hun rekening nemen.

Antilliaanse welzijns-instellingen:

Nederlandse onderwijskrachten gevoel voor minderheden bijbrengen

WILLEMSTAD - De Landelijke Commissie van Antilliaanse Welzijnsinstellingen (LCAW) wil dat de Nederlandse onderwijskrachten "minderhedengevoelig" worden gemaakt. Dat wordt als absolute voorwaarde beschouwd voor goed onderwijs aan culturele minderheden in Nederland. Bedoeld wordt dat de leerkrachten zich moeten orienteren op de aanwezigheid van kinderen uit minderheidsgroepen in de klassen. Dit staat te lezen in een reactie van de LCAW op een concept-nota van het Nederlandse Ministerie van Onderwijs om te komen tot een onderwijs beleid ten behoeve van culturele minderheden, waaronder Surinamers, Antillianen, Turken, Marokkanen etcetera.

De LCAW juicht toe dat het Ministerie van Onderwijs erkent dat naast sociaaleconomische gronden ook culturele aspecten een rol spelen bij onderwijs aan kinderen en ouderen van minderheidsgroepen in Nederland. Dit zou voor de Antilliaanse leerlingen meer en meer een rol gaan spelen nu hun aantal "gestadig toeneemt", stelt de commissie. De directeur-generaal van het basis-onderwijs heeft in augustus laten weten dat volgens schattingen van het ministerie van de Antilliaanse en Surinaamse leerlingen in Nederland de Antillianen inmiddels 20 tot 25% uitmaken.

De commissie hecht daarom ook veel waarde aan de individuele ontplooiing van elke Antilliaanse leerling, zoals wordt nagestreefd door het ministerie. Dat mag van de andere kant niet tot gevolg hebben dat onderwijskundige voorzieningen voor de groep verworpen worden.

TAAL-BARRIERE

Betreurenswaardig vindt de LCAW het dat de Antilliaanse leerlingen en ouderen "zeer matig" worden toebedeeld in het plan. "Speciale maatregelen zijn toe te juicehen: de Antillianen kunnen, doordat ze ondermeer verspreid wonen in Nederland en door hun kleine aantal niet profiteren van de faciliteiten. Bij een aantal Antilliaanse welzijnsinstellingen bestaat daarnaast de indruk dat de faciliteiten niet altijd op de juiste wijze worden toegepast", schrijft de overkoepelende organisatie.

Antilliaanse onderwijskrachten hebben gesuggereerd algemene onderwijs-maatregelen te treffen waar minderheidsgroepen van kunnen profiteren, dus ook in die plaatsen waar kleine groepen van minderheden geconcentreerd zijn. Bovendien moeten de Nederlandse onderwijskrachten "minderhedengevoelig gemaakt worden. "Daarmee kan bereikt worden dat kleine groepen Antilliaanse leerlingen, die overal verspreid wonen adequater worden opgevangen", stelt de LCAW.

De taal-barrière speelt voor veel Antilliaanse leerlingen ook een grote rol. Voorgesteld wordt om die achterstand te verkleinen, bijvoorbeeld door extra taallessen aan die groepen te geven. Dit probleem mag volgens de commissie niet worden onderschat.

TOETSINGSSYSTEEM

Maar ook wordt aangedrongen op speciale voorzieningen in andere typen onderwijs voor minderheden. Bij het voortgezet onderwijs zijn de schooltoetsen bijvoorbeeld te veel naar Nederlandse leerlingen toegeschreven. Dikwijls worden ze daardoor verwezen naar bepaalde onderwijs-typen, "waar ze in feite niet thuis horen, omdat ze vaak beter kunnen leren. Door het toetsingssysteem wordt dit teniet gedaan".

Ook wordt gevraagd om de besturen van diverse opleidingsinstituten, met name van het hoger en wetenschappelijk onderwijs, te verzoeken meer aandacht te besteden aan ethnische bevolkingsgroepen. "De commissie vraagt zich af of dat soort verzoeken niet een wat dwingender karakter moeten hebben, willen ze effect sorteren", wordt daar nog aan toegevoegd. De voorkeur wordt gegeven aan aparte leergangen, zoals onlangs aan de Katholieke Sociale Academie van Den Haag is gestart.

VOORKEUR

Tevens wordt het nuttig geacht een onderzoek in te stellen naar de effecten van de programma's die in de Verenigde Staten zijn toegepast om minderheden een voorkeurs behandeling te geven om zo de achterstand met de overheersende (blanke) groep te overbruggen. De indruk van de commissie is dat het aantal vrouwen en het aantal zwarten studerend aan Amerikaanse universiteiten dankzij die programma's zijn toegenomen. Gaarne wordt vernomen in hoeverre positieve aspecten van die Amerikaanse aanpak kunnen worden overgeplant op Nederland om er ondermeer de Antillianen van dienst te zijn.

Minister Van der Stee ontkent dreigementen van Barend Biesheuvel

DEN HAAG — Minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) ontkent dat Barend Biesheuvel voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep gedreigd heeft met het stopzetten van de Nederlandse ontwikkelingshulp aan de Antillen.

Enige tijd geleden had het PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay de regering in Den Haag om opheldering gevraagd over de berichten dat Biesheuvel tijdens de laatste en spannende zitting van de werkgroep gedreigd zou hebben dat een mislukking van het overleg erg schadelijk is voor de Antillen. Daarbij zou hij gezinspeeld hebben op een vermindering van de ontwikkelingshulp uit Nederland.

"Voor zover de mij ter beschikking staande informatie strekt, heeft de voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep dergelijke uitspraken in de vergadering van 26 augustus niet gedaan", zo heeft minister Van der Stee gisteren aan mevrouw Jabaay laten weten.

Lezing over kiesrecht op Curaçao

WILLEMSTAD — In het gebouw van het Cultureel Centrum Curacao aan de Koninginnelaan in Emmastad houdt dr Jaap van Soest vanavond om half negen een lezing met als titel: "Het kiesrecht op Curacao: de geschiedenis van een gewonnen of verloren strijd?". De avond is georganiseerd door de Sosiedat pa Historia di Korsou en dient tevens als afscheid van de vertrekkende Van Soest, medeoprichter van de historische societeit.

Reunie-dag padvinders op 5 october

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Vereniging van Padvinders bestaat vijftig jaar en ter gelegenheid daarvan wordt een reunie-dag georganiseerd op zondag 5 october. Dan komen oud-leiders, oud-leidsters en oud-padvinders bijeen op Landhuis Ronde Klip van negen uur 's morgens tot half vijf 's middags. De kleding bij die gelegenheid is sportief. Geinteresseerden moeten zich zo spoedig mogelijk opgeven - uiterlijk 30 september - bij de stafleden W.F. Zechiel (tel 81552), E. Toulon (24749) of S. Cijntje (83450).

Tesamen met counterparts

Bijwerken jaarrekeningen door 23-man VNG-experts

WILLEMSTAD — Een 23-man tellende delegatie heeft de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG) in het kader van technische bijstand gestuurd om de jaarrekeningen van het eilandgebied Curacao bij te werken tot en met 1979. Zoals de Amigoe kort geleden nog meldde is hiermee een totaalbedrag gemoeid van ongeveer een miljoen gulden. De werkzaamheden staan gepland tot eind maart volgend jaar.

De laatste jaarrekening (een financiele afrekening van het eilandgebied Curacao) dateert van 1967. Sindsdien zijn er nog wel begrotingen ingediend door de achtereenvolgende bestuurscolleges, maar zonder exact te weten hoe de financien van het eilandgebied er uitzien. Bij benadering werden situaties geschetst. Vooral voor de leden van de Eilandsraad, die het BC moeten kunnen controleren in haar financieel beleid, is het moeilijk te zien waar eventueel over de scheef is gegaan en voor welk bedrag.

De dienst Financien, de afdeling Centrale Boekhouding en het Accountantsbureau kunnen deze achterstand niet wegwerken, ook al omdat ze onder normale omstandigheden al kampen met een tekort aan personeel daarvoor. Bij de begrotingsbehandeling in juni dit jaar toonde gedeputeerde mr Faroe Metry zich nog wat huiverig om een bedrag van een miljoen gulden uit te trekken om VNG-deskundigen dat karwei te laten opknappen in enkele maanden tijd. Maar uiteindelijk is hij overstag gegaan ervan uitgaande dat de uiteindelijke effecten positief zijn.

De bedoeling is dat de 23-man tellende delegatie tesamen met personeel van de dienst Financien, de Centrale Boekhouding en het Accountantsbureau de jaarrekeningen bij werkt. Door deze gezamenlijke aanpak wordt getracht te vermijden dat in de toekomst achterstanden kunnen optreden. Het werk zal worden gedaan in de Aloyisius school waarvoor het RK Centraal Schoolbestuur zijn medewerking heeft verleend.

De VNG-experts staan onder leiding van de heren M. van Praat en M.G. Leenders. Deze twee heren brachten een beleefdheids- en kennismakingsbezoek bij gezaghebber mr Ornelio Martina en gedeputeerde Metry in het bijzijn van mr Maurits Larmonie (Financien), de heer Jan van Kouwen (Centrale Boekhouding) en Edmundo Flores (Accountantsbureau).

Nog steeds dode vissen waargenomen

WILLEMSTAD — Tot nu toe worden dode vissen waargenomen in de buurt van Klein Curacao. In de loop van vandaag zou wederom een missie de zee optrekken om te onderzoeken om wat voor vis het gaat, in welke hoeveelheid en onder welke omstandigheden zij zijn gestorven.

Berichten uit Puerto Rico melden tot nu toe dat de oorzaak van de vissterfte in het Caribisch gebied gezocht moet worden in natuurlijke abnormale omstandigheden. Welke die zijn, is tot nu toe niet aangegeven. Vanmorgen wist de afdeling van het eilandgebied te melden dat de marienbioloog dr. W. Nagelkerken, die nog in Puerto Rico verblijft, geen pesticide heeft kunnen vinden in de monsters die hij meenam naar Puerto Rico.

Daarom wordt dan ook uitgesloten geacht dat de vissen vergiftigd werden door stoffen die in zee werden geloosd. Aangezien er nog geen zekerheid bestaat over dit vismysterie, blijven alle adviezen van de gezaghebber van kracht.

Dat houdt in dat dode vissen niet gegeten moeten worden, dat men moet uitkijken bij het kopen van vis en dat vissers worden verzocht voorlopig niet te gaan vissen.

Rijksambassadeur over Dominica

WILLEMSTAD — Het werkterrein van Koninkrijksambassadeur Eldred (Boy) Maduro is uitgebreid met Dominica, een eilandje dat ligt tussen Martinique en Guadeloupe, in de zogenaamde "kleine Antillen". De heer Maduro is kort geleden begonnen in Port of Spain (Trinidad en Tobago) in zijn nieuwe functie als rijksambassadeur. Het Nederlandse Ministerie van Buitenlandse zaken laat weten dat de rijksbelangen in Dominica door de heer Maduro vanuit Trinidad behartigd zullen worden.

Inbraak na kapot gooien schuifdeur

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een zaak aan de Schottegatweg Oost heeft men voor ongeveer 5700 gulden aan goederen meegenomen. Men kwam binnen na het kapot gooien van een glazen schuifdeur.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Postboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Telexcentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

Tel.: 45192 – 45430.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Hot stuff* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *The magnificent seven* (14 jr).
Drive Inn: 20.30 *Soy el hijo del diablo* (14 jr).
Principal: 20.30 *Force from Navarone* (14 jr).

WITGELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45606; tijdens kantooruren Piet Straat 27.

WACHTREGELING DOKTERS
San Nicolaas en Savaneta) dokter P. Deeleman, Savaneta 196, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

KIWANIS
19.30 uur dinner meeting Trocadero.

SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Penha Volleyball vs Rapid Flash Unicon; 20.30 uur Vulcanus Datsun vs Red Omega - Sporthall.

VOETBAL
uur Elmar-vs Flor de ...; 20.30 uur SV. Dosva vs La Fama -RCA.

DONDERDAG
DIVERSEN
WITGELE KRUIS
ZUIGELINGENBUREAU:
12.30 uur te Dakota, ...straat 15.

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
...straat 1A, tel.: 23145): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
MACURI BOWLING CENTER
Openingstijden: maandag t/m zaterdag 18.00-24.00 uur; zondag en zondag van 13.00-...

TELEARUBA: 17.00 uur ...; 18.00 Scooby & Scrappy Doo; 18.30 Eng. ...; 18.45 telenovela: Rina; ... strokes; 20.00 ...; 20.30 three's company; 21.00 ... world; ... Night creatures.

ORANJESTAD — De Aruba ... Club organiseert van 27 ... en met 5 oktober ... blues-festival in de ... Garden. In dit festival ... bekende blues-zangeres ... Lamb, optreden met ... van "The New ... Hot Six. De jazz-en ... voorstellingen beginnen ... de dagelijkse happy ... met uitzondering van ...

Vrouw ontvoerd en beroofd op Aruba

Buitenlandse met pistool bedreigd

ORANJESTAD — Op Aruba deed zich weer een geval voor van bedreiging, vrijheidsberoving en afpersing. Een 22-jarige buitenlandse vrouw die 's avonds in een verhuurauto in de richting van haar woning op de Eagle reed, werd door iemand, die langs de weg stond en met een zaklantaarn-signalen gaf, tot stilstand gebracht. Zij stopte onder de veronderstelling dat de man in kwestie een politieagent was.

De onbekende man trok echter een pistool, bedreigde de vrouw hiermee en sommeerde haar hem in de auto mee te nemen. Zij moest eerst in oostelijke richting rijden en na een tijdje nam de man zelf het stuur over. De man reed een mondi binnen, rukte de vrouw de kleren van het lichaam met de kennelijke bedoeling haar te verkrachten.

De vrouw slaagde erin de man het idee even uit het hoofd te praten, waarna de man uit haar tas een bedrag van 1000 dollar wegnam. De man reed hierna richting San Nicolaas. Onderweg stopte hij om een biertje te kopen en beval de vrouw op hem te blijven wachten. De vrouw echter begon luid te schreeuwen, waarop de dader besloot weg te rennen op het moment dat een andere man op het geroep afkwam. De in angst verkerende vrouw meende in eerste instantie dat de haar te hulp geschoten man een medeplichtige was, en gaf deze tweede man dan ook een paar klappen in het gezicht.

Laatstgenoemde wist de vrouw echter te overtuigen dat hij met de zaak niets uit te staan had, waarna hij de vrouw naar de politiewacht reed. Op de politiewacht gaf de vrouw een volledige beschrijving van haar aanvaller.

Zakenvaria

DIT JAAR ZULLEN 29 jongedames deelnemen aan de Miss Teenage Intercontinental verkiezing, welke - nadat de kandidaten enige dagen op Aruba hebben vertoefd - in Venezuela zijn beslag krijgt. De eerste gasten worden vrijdag uit Nederland en Belgie verwacht. Vrijdag biedt de directie van het nieuwe restaurant te Bubali "Chefette" een cocktailparty aan. Diverse bedrijven zoals Wongco Boutique, Amstel, Coca Cola en Superior Tobacco en Revlon werken mee aan de show van nationale klederdrachten welke maandag door Tele-Aruba wordt uitgezonden.

Kritiek op voorlichting

Rustige vergadering Onafhankelijkheidscie

ORANJESTAD — De raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba waarin zitting hebben de raadsleden, vertegenwoordigers van geestelijkheid, handel en vakbonden, heeft gistermiddag een rustige vergadering gehouden. Duidelijk werd gesteld -- wat reeds voor het vertrek naar Den Haag destijds werd benadrukt -- dat de oppositie-partijen alleen nog maar medewerking blijven geven, indien gestopt wordt met de eenzijdige bijzonder sterk gekleurde politieke voorlichting door één partij in door de overheid betaalde tv-programma's. De oppositie is van mening dat het onjuist is de bevolking steeds maar van één kant voor te lichten, waarbij de oppositie geen kans krijgt zijn standpunt te laten horen. Besloten werd een commissie te benoemen -- waarin een vertegenwoordiger van iedere partij aan te wijzen -- die een en ander zal besturen. Daarna zal het van de beslissing van het Bestuurscollege afhangen wat er met deze tv-programma's gaat gebeuren. De heer Eman deelde Amigoe desgevraagd mee, dat zijn partij afwacht totdat het besluit van het BC bekend is. Indien doorgegaan wordt zodat steeds maar één persoon met zeer partijdige voorlichting blijft komen, dan zal de AVP geen medewerking meer verlenen.

DE ANTILLIAANSE reisvereniging Aruba (ARV) organiseert in oktober van 13 tot 20 - een vacantiereis naar Santo Domingo. Tot 1 oktober kan worden ingeschreven bij bestuursleden van de ARV. Voor nadere bijzonderheden verwijzen wij naar de advertentie die vrijdag in dit blad verschijnt.

Rector Colegio Arubano:

Geen dreigement van leraren met acties

ORANJESTAD — De rector van het Colegio Arubano, Dolf Hoevertsz, ontkende vanmorgen dat bij voornoemde school sprake zou zijn van dreiging van de leraren het werk neer te leggen in verband met financiele problemen waarmee het Colegio te kampen heeft. De heer Hoevertsz betreurde het soort journalistiek waarmee een ochtendblad vandaag een bericht hierover in de publiciteit bracht.

Op geheel Aruba is het bekend dat het eilandsbestuur met financiele moeilijkheden te kampen heeft en dat dit probleem zich ook in het onderwijs reflecteert, aldus de rector van het Colegio.

Hij bevestigde dat de leraren inderdaad eergisteren een telegram zonden naar de minister van Financien, maar dat was in het kader van hun bezorgdheid over de financiele situatie bij de school.

Van enige dreiging om het werk neer te leggen is bij het Colegio dan ook geen sprake, zo zei de rector. De heer Hoevertsz wenste over deze financiele situatie niet verder in te gaan, omdat dit niet op zijn terrein lag. Hij verwees naar de bevoegde instantie hiervoor, de stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA). De Amigoe slaagde er niet in contact te krijgen met de SMOA.

Peter Creutzberg filmt op Aruba

ORANJESTAD — De natuurfilm over Bonaire is voltooid en Peter Creutzberg is thans bezig met het filmen op Aruba. De Stinapa-Aruba -- zo vertelde ons secretaresse Vera Rooze; is van plan binnenkort met hem een filmavond te organiseren.

Intussen is het projectdossier van het nationale park Jamanota afgerond en ter financiering aangeboden in Nederland. Het dagelijks bestuur van Stinapa Aruba bestaat nu uit voorzitter ir. Paul Denters, vice-voorzitter Henry Coffi, penningmeesters Dolf Hoevertsz en Gesina Albers en secretariaat Vera Rooze en Marjo de Nijs.

Bij het secretariaat zijn thans drie boekjes in voorraad: De grotten van de Nederlandse Antillen (door P. Wagenaar Hummelink), Wetgeving natuurbeheer op de Nederlandse Antillen (door mr. W.W. Timmers) en 25 jaar Carmabi onderzoek (door I Kristensen).

De voorbereidingen voor de natuurkalender 1981 zijn reeds zover dat nu reeds bestellingen kunnen worden gedaan voor deze kalender met 13 kleurenplaten.

Lezingen te Tanki Leendert

TANKI LEENDERT — De oudercommissie te Tanki Leendert organiseert vanavond half acht een informatieve bijeenkomst in het Colegio Ora Ubao. Tijdens deze bijeenkomst zullen lezingen worden gehouden door de inspecteur van Onderwijs, de heer Ernesto Rozenstand, en door het hoofd van de school, de heer Felix Flanegin. Voorts zullen de ouders in de gelegenheid worden gesteld om vragen te stellen.

Travel Trade vol lof over Aruba

ORANJESTAD — Uit een persbericht van de eilandelijke voorlichtingsdienst blijkt dat grote aandacht voor Aruba is besteed in de september-editie van "Travel Trade", waarin David Perlmutter bijna een volle pagina besteedt aan positieve gegevens over het eiland. Daarin staat dat Aruba een goede bestemming is voor de Amerikaanse toeristen, dat de inwoners vriendelijk zijn, het klimaat voortreffelijk is, de prijzen redelijk zijn en dat er alle soorten vrijetijdsbesteding mogelijk is.

Ook wordt Aruba meer cosmopolitisch dan veel Caribische eilanden genoemd en dat het eiland zijn bestaan dankt aan de toeristen die veel reizen en die beinvloed worden door de Amerikanen die werken en de leiding hebben bij de raffinaderij.

Staking gaat door bij Olde Molen

ORANJESTAD — Bij de Olde Molen was gisteren acht man van het personeel in staking. In Telenoticias werd gisteravond een interview gebracht met de stakers, waaruit bijzonder duidelijk bleek dat de stakers erg geëmotioneerd waren en bijzonder scherp kritiek lieten horen aan het adres van de leiding van de Olde Molen. De eigenaar Bill Walldron verklaarde dat de problemen in zijn bedrijf hoofdzakelijk te wijten zijn aan de houding en de wijze van optreden van enige werknemers.

Man met kapotte fles verwond

ORANJESTAD — Bij een perceel te Montaña was er een vechtpartij waarbij de 23-jarige man R.C. verschillende steekwonden opliep en in het hospitaal opgenomen werd.

De vechtpartij begon in een discotheque te Moko waarbij de vriend van R.C. ruzie kreeg met een man. R.C. ging hem uit elkaar halen maar werd prompt gebombardeerd met stenen. Hierna ging R.C. met zijn vriend eten kopen bij een perceel te Montaña waar ze verrast werden door een grote groep mannen, die met hen begon te vechten. Er werden stoelen, tafels en flessen naar elkaar gegooid, waarbij de man E.L. zelfs R.C. met een gebroken fles stak. Hij werd per particuliere wagen naar het hospitaal gebracht waar hij met ernstige verwondingen opgenomen werd. In verband hiermee hield de politie E.L. aan die het feit bekende en ingesloten werd voor verder onderzoek.

Onbevoegde piloot landt op Aruba

BEATRIXLUCHTHAVEN — Op de Beatrixluchthaven werd politieassistentie verzocht voor een vliegtuig, dat in de nachtelijke uren op mysterieuze wijze was geland.

Het betrof een sportvliegtuig met het kenteken N-8964, dat uit Fort Lauderdale kwam en aan boord de 25-jarige piloot JEB en de 32-jarige passagier MEV had. De piloot was niet in het bezit van de vereiste documenten en hij kreeg een vliegverbod opgelegd. De twee heren werden in handen gesteld van het bureau verdovende middelen die de zaak verder uitzoekt.

Linguistieke conferentie: vol variatie en veelzijdig

VIER DAGEN INTENSIEF lezingen aanhoren gaat niemand in de koude kleren zitten. Het was dan ook niet te verwonderen dat sommige deelnemers aan de conferentie voor Caribische linguistiek zeiden dat ze de hoeveelheid aangeboden stof nauwelijks konden verwerken. Een overladen programma was het inderdaad, maar interessant waren de onderwerpen wel. In het algemeen moet ik opmerken dat de bijdragen van de Engelstalige eilanden verre in de meerderheid waren vergeleken bij die van de Papiamentstalige. Ik steek mij er niet in om daar oorzaken van aan te geven, zelfs niet om vermoedens dienaangaande te uiten, ik constateer het feit maar.

Moeilijk is het om toppunten aan te geven, ik weet ook niet of het daarom gaat. Makkelijker gaat het om onderwerpen naar belangrijkheid in te delen. De bijdrage "Passivity and the Creole voice" was een van die belangrijke bijdragen (Markey en Fodale), en die van Carter (uit Londen!): "How to be a tobe language", verder een bijdrage over Regional lexicography van Shilling en Holm. En zo kon men kunnen doorgaan. Er waren ook onderwerpen die zo'n minuscuul klein terrein van de taalwetenschap besloegen dat men al een uitgesproken wetenschappelijke belangstelling moet hebben om zoiets 'mee te maken'.

De laatste studiedag was zaterdag. Toen was een recordaantal belangstellenden opgekomen: in de grote zaal van Sheraton moesten stoelen aangedragen worden. Een wonder was dat niet, want een deel van de dag was aan het Papiamento gewijd. Maar oppassen geblazen! Ik schrijf Papiamento met een 'o', niet met een 'u'. Op de conferentie heb ik gehoord dat dit een zwaargeladen keuze is (wat ik wel wist). Dat was tijdens de lezing van David M. Jeuda over vroege krantenteksten in het Papiamentu. Daar stond iemand op om te zeggen dat de kwestie van de spelling uit de politieke sfeer gehaald moest worden, "but nobody has the damn courage to take a decision". Deze opmerking bleef de gedachten bezig houden, want andere sprekers kwamen erop terug.

Via een lezing van Martha Dijkhoff, en de heer Bendix kwam men namelijk bij het onderwerp: "A different view on the production of a Papiamento dictionary" van Marchena. Deze sprak over de noodzaak van een 'National language-bank', een soort reservoir van taalkennis waaruit iedereen kan putten. Op zich best belangrijk dus. Maar Marchena noemt problemen: wie gaat zo'n project financieren? En wat is eigenlijk standaard Papiamento? En wie maakt dat uit? Volgens Marchena is dat een zaak die door specialisten moet worden uitgemaakt. De voornaamste factor die de vaststelling van een orthografie in de weg staat, volgens Marchena, zijn onze politici. "We must make a decision", eindigde hij, "our language is really in danger, as I see it".

Nu, daar kwamen reakties op, natuurlijk. Prof LePage maakte nogal indruk met te zeggen dat de historische benadering van de spellings-kwestie waarschijnlijk nog de minste politieke problemen met zich zou brengen. Waarschijnlijk een pleidooi dus voor de etymologische methode. Hij noemde de historische benadering een grotere dienst aan de gemeenschap dan deze van boven af spellingswetten op te leggen.

In de koffiepauze heb ik eens wat mensen aangesproken om te vragen wat zij van de conferentie dachten. De eerste die ik vond was Hubert (Yubi) Naar. Hij vond het jammer dat hij niet alle conferentiedagen aanwezig had kunnen zijn. In het bijzonder prees hij de bedrage van Edward H. Bendix van de City University of New York betreffende Sandhi-verschijnselen in het Papiamento. Hem had de zuivere uitspraak van de New-Yorker getroffen. Hij kwam terug (Yubi) op de dictionaire-kwestie, zoals ik haast begrijp ben die te noemen. Ook hij onderstreepte de noodzaak om het werk eraan uit de politieke sfeer te halen.

Ito Tromp press desgevraagd de organisatie van de conferentie als 'uitmuntend'. Hij was de man die Bendix in '68/'69 de eerste beginselen van het Papiamento heeft geleerd, "in 48 uur", zoals hij er lachend aan toevoegde.

Dat bleek te betekenen: in 48 lessen van een uur. De heer Tromp zag soortgelijke linguistieke conferenties ook graag eens op andere eilanden plaats vinden. De heer Naar voegde daar aan toe: "Bij voorkeur eens een conferentie alleen over Papiamento alleen, en dan bij voorbeeld op Aruba".

Voorzitter Ramón Todd Dandaré was blij met de grote opkomst die hij in die mate niet had verwacht. Deze vreugde verhinderde hem niet kritiek te hebben op het feit dat hij niet meer financiele hulp had gekregen, zowel van de Eilandelijke regering, als van particuliere sponsors. Had hij meer geld gehad, dan had hij meer voor de deelnemers kunnen organiseren in het kader van ontspanning en excursies. Overigens zijn de buitenlandse deelnemers "ontroerd en ondersteboven" vanwege de perfekte accomodatie en organisatie.

Nog een punt dat de heer Dandaré dwars zat was het feit dat er naar zijn zeggen mensen op ons eiland zijn die deze conferentie niet begrijpen, en die belachelijk willen maken. Zij spreken in de trant van: wat zullen die mensen daar ons leren? Weten wij niet zelf hoe wij het Papiamento moeten spreken?

Prof Glenn Gilbert van South-Illinois is een nieuw lid. Hij, als 'Noorderling' heeft het gevoel een nieuwe wereld, ook taalkundig, te ontdekken. Hij noemt het Papiamento "a well developed language". Hij vindt dat er in het algemeen op de scholen teveel tijd wordt besteed aan het onderricht in verschillende talen. Hij zou "a more general education" willen voorstaan met nadruk op science en technology.

De vierde die ik trof was de heer Orlando Ferrol (hij sprak van 'damn courage). Hij vindt de conferentie "nuttig, zij het een beetje overladen", er zijn volgens hem erg veel papers, er is onvoldoende tijd om de stroom van informatie te verwerken. Dat kan in het vervolg wel wat minder. Gelet op het feit dat de conferentie op de Antillen wordt gehouden vindt ook hij "relatief weinig papers van de Antillen". Hij denkt dat er niet intensief genoeg is gezocht naar bijdragen, want mensen zijn er genoeg. Het gehalte van de papers noemt hij "zeer goed".

Tot slot - de deelnemers begonnen de zaal alweer in te stromen - vond ik de patriarchale prof John Figueroa. Hij, van geboorte van Jamaica, was een van de mede-oprichters van de conferentie. Hij sprak van een "intellectual wide variety of approaches". Hij vatte bondig samen hoe velen met hem deze prachtige conferentie hebben ervaren: Vol variatie en veelzijdigheid - precies zoals de taal nu eenmaal is!

HARMEN GEURS.

Overleg in NY over opinie-peiling

ORANJESTAD — AVP-eilandsraadslid Roberto Lopez Henriquez vertrekt morgen naar New York, waar hij in opdracht van zijn partij orienterende besprekingen zal voeren met een drietal grote instituten, die zich bezig houden met opnie-peilingen en daardoor een wereldnaam hebben verworven. Vrijdag wordt gesproken met vertegenwoordigers van Gallup, Harris en The Honest Pallot Association, die allen belangstelling hebben. Nagegaan zal moeten worden wat de mogelijkheden en de kosten zijn van een dergelijk onderzoek zijn om vast te stellen hoe de Arubaanse bevolking denkt over het invoeren van indirecte verkiezingen in 1983, waarbij -- zoals de oppositie-partijen dit stellen -- de kiezer een recht wordt ontnomen. In de loop van volgende week zal de heer Henriquez op Aruba met de nodige gegevens terugkeren. Het ligt dan in de bedoeling dat de gehele oppositie, samen met handel, vakbonden, geestelijkheid en persmedia overleg zal plegen over de mogelijkheden en uitvoering daarvan. Tevens om na te gaan of deze instanties bereid zijn aan een dergelijke opiniepeiling medewerking te verlenen.

Weinig leden op vergadering van IOWUA

SAN NICOLAS — Voor de algemene ledenvergadering van de IOWUA bestond bijzonder weinig belangstelling. Aangezien de aanwezige leden van mening waren dat er meer leden betrokken moeten worden bij besprekingen over de toekomst van de vakbond werd besloten de vergadering uit te stellen. Voor zondagmorgen half tien is in het IOWUA-recreation center een nieuwe ledenvergadering uitgeschreven. Hierbij zal een verkiezingscomité worden benoemd en kandidaten gesteld voor het nieuwe bestuur. De scheidende voorzitter Hyacintho Geerman die naar Coruba overgaat, zegt in een oproep op de leden, dat een vakbondsleider zonder steun van de leden als een hond zonder eigenaar is. Denkt eraan dat er aan "caiman" ligt aan de monding van de rivier.

VS-vice consul bij gedetineerden

WILLEMSTAD — De Amerikaanse vice-consul heeft onlangs een bezoek gebracht aan Sint Maarten. De belangrijkste reden was de aanwezigheid van Amerikaanse staatsburgers in de gevangenis te Philipsburg. De vice-consul heeft met hen een onderhoud gehad. Zo meldt het SM-weekblad New Age.

Padvinders houden heitje voor karweitje

ORANJESTAD — De Antilliaanse Padvinders, district Aruba houdt een extra „heitje voor karweitje" op aanstaande donderdag, vrijdag en zaterdag. Iedere deelnemer is voorzien van een boekje waarin de verdiensten door de opdrachtgever moeten worden aangetekend. De opbrengst is bestemd voor het jubileumkamp Curacao en als bijdrage voor het geschenk aan koningin Beatrix.

Bloedneus en uitzetting

WILLEMSTAD — Bij de politiewacht te Philipsburg deed de uit het buitenland afkomstige dame F. aangifte van mishandeling tegen de man K., die ook niet van de Antillen geboortig is. Zij hadden ruzie met elkaar gehad; daarbij had N. haar een bloedneus geslagen. Op de politiepost werd haar eerste hulp verleend. Men trof K. in de betrokken woning aan. De politie onderhield hem over zijn gedrag en had ook nog een verrassing voor hem in petto. Bij het nagaan van de antecedenten bleek K. illegaal op het Nederlandse deel van het eiland te verblijven. Daarom werd hij aangehouden en overgedragen aan de Vreemdelingenpolitie die hem van het eiland zou zetten. De man heeft kennelijk niet verder gekeken dan zijn neus lang was.

Vormingsles voor kinderen

SAN NICOLAAS — Kinderen van 13 jaar of ouder, uit de parochie van San Nicolaas, die het Heilige Vormsel nog niet ontvangen hebben, kunnen aanstaande donderdag en vrijdag, tussen vijf uur en half zeven 's middags, hun naam hiervoor opgeven in de Theresia Kerk. Men moet het trouwboek, geboortebewijs of het doopbewijs meebrengen.

De eerste vormingsles voor kinderen die het Papiamento spreken is op aanstaande zondag om tien uur in de Theresiakerk, en voor kinderen die Engels spreken op zondag 5 oktober op dezelfde tijd.

New Age rond Gorsira rapport:

WE MOETEN ZELF ROMMEL OPRUIMEN

WILLEMSTAD — We hebben dus weer een rapport, het Gorsira-rapport. Zal er iets mee gedaan worden? Of zullen de verantwoordelijke autoriteiten om politieke motieven beslissingen uitstellen, welke nú genomen zouden moeten worden.

Dit vraagt het Sintmaartense weekblad New Age zich af in verband met het onlangs aan de regering aangeboden rapport van de Gorsira-commissie. Daarin worden de centrale regeringen van de Antillen, de Nederlandse regering en de parlementen van het koninkrijk als schuldig aangewezen aan de chaotische situatie op administratief gebied op Sint Maarten.

In het Gorsira-rapport worden nagenoeg alle aanbevelingen van de eerdere Bovenwindse onderzoek-commissie overgenomen. De suggestie wordt gedaan Nederlandse deskundigen aan te trekken om de administratie op dit eiland op te zetten en ook een training op te zetten. New Age vraagt zich af waarom dit Nederlandse deskundigen moeten zijn? Zijn er geen 'Antilliaanse deskundigen zo vraagt New Age zich af. Het wordt hoog tijd dat de Antilliaanse overheden gaan beseffen dat we zelf ook over de deskundigen beschikken en dat we zelf onze rommel op moeten ruimen in plaats van anderen binnen te brengen om dit voor ons te doen.

New Age hoopt dat de plaatselijke bevolking spoedig het resultaat zal zien van alle rapporten welke in de loop der tijden zijn uitgebracht.

Workshop over gehandicapten

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten is een workshop gehouden door het departement van Sociale zaken en de New friends foundation in het Milton Peters College over De zorg voor de gehandicapten. Deelnemers waren vertegenwoordigers van de overheden maar ook andere belangstellenden uit de Sintmaartense gemeenschap en eveneens deskundigen van Curacao en Aruba. Zo meldt het SM-weekblad New Age.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos ta expresa nos sincero gradicimento na tur esnan cu di un of otro manera a duna nan coperashon durante di morto y entierro di

Menelio (Chas) Loefstok

Nos sincero gradicimento tambe na tur esnan cu a manda krans, telegram y kaarchi di condolencia.

Na nomber di su juinan
y familianan.

Aruba, september 1980.

		Sale Price
CALIFORNIA WINES		
Almaden Rose	26. oz.	f. 4.95
Almaden Red Burg.	26. oz.	4.95
Almaden White Chablis	26. oz.	4.95
FRENCH WINES		
Aujoux Beaujolais	26. oz.	7.45
Aujoux Beaujolais	13.3 oz.	4.27
Aujoux Chablis	26. oz.	19.89
Aujoux Chablis	13.3 oz.	10.46
Aujoux Pouille Fuisse	26. oz.	19.35
Aujoux Pouille Fuisse	13.3 oz.	10.75
Paul Jaboulet Chateneuf du Pape	26. oz.	15.52
Paul Jaboulet Chateneuf du Pape	13.3 oz	8.69
Borie Manoux Entre-Deux-Mers	26. oz.	5.00
Borie Monoux Entre-Deux-Mers	13.3 oz.	2.95
Borie Manoux Medoc	26. oz.	6.38
Borie Manoux Medoc	13.3 oz.	4.00
Julien Dampy Cotes du Rhone	26. oz.	5.00
Beauroy Vin Rose	26. oz.	4.20
Beauroy Vin Blanc	26. oz.	4.30
Cotes de Provence	26. oz.	4.15
Grand Marque	26. oz.	5.46
RHINE WINES		
Liebfraumilch (Melkmeister)	26. oz.	6.40
Leibfraumilch (Beameister)	26. oz.	6.40
ITALIAN WINES		
Lambrusco Dragone	26. oz.	4.31

HOMERUN DESISIVO DI JONES I KIRINDONGO

Duelo di pitcheo entre Brown i Cicilia

Scorpions dilanti 1-0 den play-off final

WILLEMSTAD — Royal Scorpions Mr.Baseball ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat a pika dilanti 1-0 den e serie di sinku partido valido p'e play-off final kontra di Wild Cats Something Special. Scorpions ayeranochi a triunfa ku skor perta di 4-2 den un partido ku tabatin tur e ingredientenan korespondiente n'e play-off final di beisbòl dòbel A lokal. Tabata despues di dos ekstra inning ku Scorpions a logra di empata i anota e karedanan di viktoria despues di dos homerun respektivamente di Henry Jones i Norman Kirindongo.

E partido pa gran parti tabata un duelo di pitcheo entre Humphrey "Tonka" Cicilia di Royal Scorpions i George Brown di Wild cats. Despues di ku Scorpions a anota nan prome kareda den bom dje inning inisial - tabata Chapé Bernardus kende a ser empuha ku doblete di Raffy Josefa - Brown pa shete inning konsekutivo no a permiti nada n'e ekipo Scorpioen den di ocho ela risibi relevo di Antonio Keller kende a finalisa e partido i resulta tambe e pitcher perdedó.

"Tonka" Cicilia su aktuashon riba montikulo tambe tabata sobresaliente. Ela pitcha nuebe inning kompletu, prome ku ela risibi relevo Gilbert Libiana den habrida di dies. E uniko dos karedanan ku ela permiti na su adversarionan di Wild Cats tabata den di dos inning despues di ku nan a konekta tres hit, entre kua un doblete di Glenn Felida. Den habrida di dies, tabata Romeo "Tobby" Abraham kende a liga di hit entre tersera i segunda pa empuha e koredó emergente Perry Sprock i duna su ekipo ventaha di 2-1.

BON RELEVO

Tantu Antonio Keller komo Gilbert Libiana na momentu ku nan a drenta e partido a hanyanan konfronta ku net e parti pisa dje bateria di nan respektivo oponente, pero kon ku bai bin nan a sabi di skapa nan kurpa sin permiti niun kareda.

E situashon mas prekario tabata tòg esun di Libiana kaminda e tabatin di enfrenta e kuarto bate Johnny Alberto ku basenan yen i un solo out. E pitcher enkuestion a domina e temible bateadó ku roletaso pa short riba kua un tremendo dòbel play ta tuma luga pa sera e inning sin permiti niun kareda mas.

I tabata e momentu aki kua parsialmente a baha e moral dje ekipo di Wild Cats konsiderablemente. Kon ku bai bin mester apunta ku tantu manager Cedric Kirindongo komo Djodjo Wilsoe di Scorpions a sabi di hasi e kambionan prinsipalmente di pitcher n'e momentu oportuno i ku esaki logra na wanta nan adversario. Naturalmente tabatin algun momentu kua na nos apareser otro estrategia mester a tuma luga, sinembargo esaki ta kompetensia dje manager enkuestion.



WILLEMSTAD — Norman Kirindongo despues di a konekta homerun den bom di diesun kua a laga Wild Cats den tereno ku skor di 4-2. Di e forma aki Kirindongo a duna Scorpions ventaha di 1-0 den e serie di sinku partido valido p'e play-off final. Riba e portret por mira Kirindongo ku Andre Jones su tras.

embasa su prome koredó riba eror dje rightfielder. Nan di nuebe homber den e orden di bateo a hanya ordu estrikto pa sakrifika i avansa e koredó pa segunda. Ku hungadó den posishon di anota Chapè Bernardus ta kome ponche serka Antonio Keller, pero Norman Kirindongo ta disidi e partido di un forma dramatiko kastigando Keller pa di dos biaha den e partido ku un bataso di kuater skina, lagando Wild Cats den tereno.

DESISIVO

E bataso desisivo a presentá den bom di diesun inning for di e bate di Norman Kirindongo. Esaki despues di ku Henry Jones a kastiga Antonio Keller den di dies ku un tremendo homerun pa leftcenter, despues di ku esaki a deskuida i ehekuta un lansamentu demasiado plato, 2-2.

Despues di ku Wild Cats no a logra di anota den e prome mitar di diesun, Scorpions ta

Pitcher ganadó a resulta Gilbert Libiana, perdedó Antonio Keller. Pa Scorpions: 4 kareda; 8 hit i 2 eror. Pa Wild Cats: 2 kareda; 5 hit i 1 eror.

Mayan e serie ta kontinua den stadion di Sentro Deportivo Korsou kua ayeranochi a hanya bishita di 7.516 persona, ku e di dos partido for di e serie di sinku.

Tijdens spannende wedstrijd tegen De Musketiers

FencingMasters kampioen bij heren floret equipe

WILLEMSTAD – Fencing Masters wonnen afgelopen zondag het kampioenschap equipe floret voor heren, dat gehouden werd in de zaal van het Zwijsencollege. Verschillende soorten sport eisen een verschillende benadering en de ene soort is moeilijker te beoefenen dan de ander. Tot één van de moeilijkste behoort het schermen, daar er heel wat tijd en voorbereiding gaat zitten in de training, vóór men eigenlijk een partijtje kan schermen. Maanden lang is het passen maken, uitvallen, sprong voorwaarts en achterwaarts en nog veel meer wat de beenbewegingen betreft en dan nog de acht verschillende weringen en de vele aanvallen. Deze techniek neemt een zeer belangrijke plaats in. Dan komt daarbij de taktiek en de lichamelijke conditie. Het duurt dan ook meestal jaren, voordat men een zekere hoogte bereikt en met de gevorderden mag meedoen, zonder een figuur te slaan.

PEIL

De florettisten van Fencing Masters, die officieel pas een jaar bestaan, hebben nu bewezen dat door bijzondere toewijding zowel van de instructeur als van de leerlingen ook bijzondere resultaten kunnen worden bereikt. Eenmaal per week wordt door deze club in een zaal getraind. De rest van de week gebeurt dat in de open lucht. Allemaal jonge mensen met een grote liefde voor deze fijne sport hebben nogmaals laten zien dat ze zich in deze korte tijd op een behoorlijk peil gebracht hebben.

Afgelopen zondagmorgen, werd de eerste equipe wedstrijd gehouden tussen de Fencing Masters en de Musketiers.

Asiento kon jammer genoeg geen volle equipe vormen. Van de Musketiers waren het Edwin Carty, Eddy Plantijn, Tierry Schouten en Daniel Polanco. Van Fencing Masters kwamen Winfred Fecunda, Mitchel Hellement, Brian de Windt en Glen Tjon op de loper.

SPANNING

Direct na de eerste wedstrijden groeide de spanning en bleef tot het einde toe aangroeien. Nooit was het verschil groter dan één partij winst of verlies voor de clubs. Keer op keer steeg een gejuich op, nu eens van de supporters van Fencing Masters, dan weer van de Musketiers. Bij de laatste wedstrijd stond het 8-7, in het voordeel van de Musketiers. Op de loper kwamen de twee linkshandige schermers, Glen Tjon en Tierry Schouten. Als Tierry won, dan waren de Musketiers binnen; won Glen, dan was de stand 8-8, maar vanwege het verschil in ontvangen treffers zou de overwinning naar de Fencing Masters gaan. Geen van beide schermers had nog een nederlaag geleden.

ONVOORZICHTIG

Vanzelfsprekend was de spanning geweldig. Telkens als er een touché gemaakt werd, werd er gejuicht. Tierry wist met snelle aanvallen mooie steken te plaatsen, maar hij werd wat onvoorzichtig en viel te dikwijls aan. Keer op keer werd de aanval geweerd en met een touché afgestraft. Glen Tjon bewees toch beheerster te kunnen schermen en zijn tegenstander geduldig te kunnen afwachten. Wie het geduld kan opbrengen op een wedstrijd te wachten op het juiste moment van de aanval of de tegenaanval, heeft kwaliteiten van een kampioen. Glen won de wedstrijd en de Fencing Masters wonnen het kampioenschap equipe floret voor heren.

De wedstrijd werd geleid door Jan Boutmy, die nu en dan nog eens bijzonder aandacht besteedde aan de uitleg van een gevechtsgang, dat natuurlijk voor alle schermers zeer instructief was. Antoon Jessurun en Alcira Juliet verzorgden het wedstrijdburo. Als voorzitter van de Bond deelde Antoon Jessurun de uitslag mede, nadat hij woorden van dank gericht had tot de directie van de school voor het afstaan van de zaal, en van lof aan het adres van de Fencing Masters. Ook de voorzitter van de technische commissie voegde daar enkele woorden aan toe.

Vervolgens werd meegedeeld dat de volgende equipe wedstrijd gehouden wordt op aanstaande zaterdag en wel voor dames. De wedstrijd begint om vier uur. Men verwacht van de drie clubs een equipe van drie dames met één reserve. Ongetwijfeld wordt dit ook een spannende ontmoeting.

Iedereen is welkom om 4 uur in het Zwijsencollege.

SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF:
18.30 Barber-De Koning
20.30 Undeba-SUBT
Stadion SUBT.

VOLIBOL:
19.30 Fem. Sup.: Xaverianen-The Bees
19.30 Fem. Sup.: Zjuntan-Hurricane
21.00 Mask. Sup.: Stakamachie - Red ABC)
Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

BEISBOL KLASE A:
20.00 play-off final
Coca Cola Sorpresa-Petromar Lagun
Stadion di Rif.

WILLEMSTAD — In het afgelopen weekeinde heeft de dames groep Kayena van Bandabou een nachtelijke wandeltocht gehouden. De kilometers tussen Barber en Zorguliet zijn afgelegd door heren én dames. De start was om kwart voor negen zaterdagavond.



Fighting Mack mogelijk weer in de ring

Blanchard gevreesd om zijn stootkracht

ROTTERDAM — Het blijkt steeds moeilijker te worden voor profbokser Alex Blanchard tegenstanders te vinden. De Amsterdamse middengewicht, die zijn twaalf wedstrijden merendeels door knock out of opgeven won, wordt gevreesd om zijn stootkracht. Voor de internationale wedstrijden die maandag 29 september in de Rotterdamse Energiehal worden gehouden, was aanvankelijk de Engelsman Terry Matthews gecontracteerd. De Engelse boksbond gaf echter na het zien van de recordlijst van Blanchard geen toestemming voor het gevecht. Promotor Aad Westerlaken heeft nu de Spanjaard Ignacio Gorostidi als tegenstander aangetrokken. Het gevecht gaat over acht ronden.

De tweede hoofdpartij van de avond gaat tussen Rudi Lubbers (Amsterdam) en de Belg Jean-Pierre Coopman over tien ronden in het zwaargewicht. Aanvankelijk zou Coopman reeds op 1 september in Rotterdam in de ring zijn gekomen maar hij moest toen verstek laten gaan omdat hij door een huisdier, een jachtluipaard, in de hand was gebeten. De tweede zwaargewichtpartij, waarin Maik Krol zou uitkomen, gaat niet door omdat Krol in verband met rugklachten een maand volstrekte rust is voorgeschreven.

Twee andere profpartijen gaan tussen de lichtwelters Cor Eversteijn (Rotterdam) en Jose Ribeiro (Brazilie) en de halfzwaargewichten Hubert Zimmerman (Assen) en Hendrik Seys (Belgie). Beide gevechten zijn afgesloten op acht ronden. Het wegvallen van Krol betekent dat slechts vier partijen vaststaan. Matchmaker Henk Ruhling hoopt nog een vijfde gevecht te kunnen arrangeren. Zijn gedachten gaan daarbij uit naar Fighting Mack, die maandag avond in Utrecht zijn entree in een Nederlandse ring maakte met een overigens onbevredigende overwinning door een blessure op de Nederlandse zwaarwelterkampioen Adri Huussen. Er bestaan plannen Mack op 20 oktober in Rotterdam in een titelgevecht te laten uitkomen tegen de Europese kampioen in het zwaarweltergewicht Marian Benes. Mack was in 1967 enkele maanden Europees kampioen in deze gewichtsklasse. Overigens verdedigt Benes op 29 september in Parijs zijn titel tegen de Fransman Jean-Claude Warusfel.

WIELRENNEN-HOOGERHEIDE — Mario van Vlimmeren uit Hoeven heeft in Hoogerheide een amateurwielercriterium over 100 kilometer gewonnen. Adrie van der Poel ging voor eigen publiek als tweede over de finishlijn. De derde plaats was voor Henk Mutsaers uit Schijndel.

Party voor Guayanese bokser

PARAMARIBO — De Guyanese bokskampioen in het weltergewicht, Patrick Forde wordt vanavond vanuit de Verenigde Staten in Guyana terugverwacht.

Patrick Forde verloor van de Mexicaanse bokser Salvador Sanchez in een gevecht voor de wereldtitel. De minister van sportzaken en andere bekende sportmensen zullen Forde vanavond op een speciale partij verwelkomen.

TENNIS-BORDEAUX — Louk Sanders heeft gisteren in de eerste ronde van een internationaal tennistoernooi in Bordeaux de Brit John Feaver uitgeschakeld. De partij vergde drie sets: 6-3, 4-6 en 9-7.

Kampeonato vòlibòl hubenil

Olympia i Volley Jokers a bataya formalmente

WILLEMSTAD — Durante dje fin di siman e kampeonato di vòlibòl hubenil a kontinua den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di diesun partido.

E resultadonan di djasabra tabata komo siguiente:

FEMENINO B

Green Socks-Xaverianen 2-0; 15-3 i 15-8. Manita's Angels-Odesa 0-2; 3-15, 2-15. Shwatanari-Selecta Angels 2-0; 15-1; 15-10. Green Socks-Odesa 2-0; 15-1; 15-8. Galactica Angels-Manita's Angels 2-0; 15-11 i 15-6.

MASKULINO A

Den uniko partido ku a tuma luga djasabra valido p'e kategoria ariba menshona e ekipo di Xaverianen a derota esnan di Sta Rosa ku skor di 2-0. E parsialnan tabata 15-2 i 15-11.

DJADUMINGU

Riba e dia enkuestion e kompetensia a kuminsa for di 11'or di mainta i un total di sinku partido a ser ehekuta for di kua varios tabata hopi emoshonante, ku e ekiponan batayando den tur e tres setnan posibel p'asina a logra un resultado definitivo.

FEMENINO A

Sta Rosa Stars-Pr Margriet School: 2-0; 15-5, 15-12. Shwatanari-Manita's Angels: 2-0; 15-5, 15-1. Nodevo-Hurricane 1-2; 15-13; 13-15 i 6-15.

MASKULINO B

Warwaru a bataya kontra Trampling i logra un viktoria di 2-1. E parsialnan tabata: 15-11, 9-15 i 15-8 na fabor di Warwaru.

Den e otro partido valido p'e kategoria ariba menshona Olympia a bataya formalmente kontra di Volley Jokers i triunfa ku skor di 2-1. Despues di e perde e prome set 13-15 nan a bataya formalmente den e di dos i finalmente triunfa ku skor di 16-14, pa despues nan gana e di tres i ultimo set ku skor di 15-4.

VOETBAL-NEW YORK — Ruud Krol is tijdelijk in Noord-Amerika teruggekeerd. Met Wim Suurbier maakt hij deel uit van een wereldselectie die tegen New York Cosmos speelt. Dit ter gelegenheid van het afscheid van Franz Beckenbauer, die Cosmos verruilt voor Hamburg SV.

BADMINTON-LONDEN — De Indier Prakash Padukone heeft tijdens internationale badmintonwedstrijden in de Royal Albert Hall in Londen de Deen Flemming Delfs met twee keer 15-5 verslagen. Bij de dames zegevierde wereldkampioene Lene Koppen uit Denemarken over de Zwitserse Liselotte Blummer: 11-5 en 11-5.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira algun dje tiradónan di Korsou kendenan durante dje fin di siman a kompeti riba e kancha di tiru na Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant i esun di Asiento na Rust & Burgh durante kompetensianan ku pistol di hairu i standard.

Jan Clara, Ciro Bonifacio i señor Martina riba e otro portret huntu ku nan kantidat grandi di premionan ku nan a logra podera di dje durante dje ultimo kompetensianan organisa p'e federashon di tiru lokal. Finalmente Omar i Tataf Ayubi, respektivamente kampeon den A i B klas pa loke ta trata "trapshooting". Tur e premionan a ser entrega djaluna ultimo den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant.





Remitido

Kambionan na nivel sentral

NA E REKOMENDASHONNAN ku nos a deskribí den nos ultimo komunikado pa stabilisá gobernashon na nivel sentral durante e periodo transitorio e informe di KWG ta anjadi den kapitulo 5 párafo 4 loke mester sosode riba tereno financiero pa logra e meta di e periodo transitorio. Sigun KWG durante e prome anjanan di e periodo aki mester trese un kambio drástiko den e systema di kobra belasting y e systema di reparti entrada entre Gobiernu Sentral y e territorionan insular.

Pa loke ta toka impuesto riba ganashi (winstbelasting) KWG ta propone pa e isla riba kual e ganashi a wordu hasi hanja tur e plaka ku e kompania en kestion paga na impuesto. Si foi di e bukinan di e kompania no ta sali sin mas ta riba kual isla e ganashi a wordu formá, anto e ora ey lo mester repartí e impuesto riba ganashi sigun e sifranan di venta (omzetcijfers) lográ riba kada isla.

Mas alew KWG ta bai den su rekomendashon pa deshasi totalmente di e systema vigente ku diferente entrada foi belasting ta wordu repartí entre Land y Eiland. Ta wordu propone pa distinguí kwal tipo di belasting ta pa Land y kwal tipo lo ta totalmente pa e territorionan insular. Ora jega na e akuerdo aki ta Land mes ta kobra su belasting y e territorionan insular mes ta kobra esun di nan, pwes no manera awor aki ta e kaso ku un territorio insular ta kobra belasting pa Land y entrega e plaka aki na Gobiernu Sentral.

Tambe KWG ta propone pa konhuntamente Gobiernu Sentral y e territorionan insular formulá un Monetari Handvest, esta un Kódigo Monetario, den kwal e reglanan pa e futuro maneho pa e diferente presupuestonan y politika monetario di kada isla y Gobiernu Sentral mester keda fihá. Parlamentonan, tantu Sentral komo insular, lo mester kontrolá e maneho di Gobiernonan a base dje Kódigo menshoná. Tambe e informe di KWG den Kapitulo 5, párafo 4 punto 2 ta urgi pa hasi posibel ku Kontrolaría General (Algemene Rekenkamer) por hasi su trabow mas lihé y ku muchu mas frekwensha ku ta sosode awor.

Importante nos di P.S.D. ta hanja pa investigá kwal ta e puntonan ku KWG kier pa keda stipulá den e Kódigo Monetario. Esakinan ta ensera:

- ku durante hinter e periodo transitorio kada territorio insular, y tambe Gobiernu Sentral, mester perkurá pa no tin fayo riba e Gewone Dienst di su presupuesto. Den kaso ku toch tin fayo no mester ta posibel mas ku un fianza por wordu hasí serka Banko Sentral. Kon Gobierno Sentral of un territorio insular mester kubri un fayo riba Gewone Dienst den kaso ku esaki presentá toch KWG no ta indiká ku ningun palabra.
- ku finanzamientu di Kapitaalsdienst (entre otro konstrukshon y mantenshon di edificionan di gobiernu, schoolnan etc.) mester sosode ku plaka ku sobra foi dje presupuesto di Gewone Dienst. Esaki sigun nos di P.S.D. ta un ilushon pasobra ya kaba tur isla tin fayonan bárbaro riba na Gewone Dienst y lo kosta masha esfwerzo pa trese e gastunan y entradanan na un ekilibrio. Un otro posibilidat di KWG ta menshoná pa kubri fayo riba Kapitaalsdienst ta pa fia plaka serka invershonistanan institushonal lokal (por ehempel Pensioenfonds) of bankonan lokal y na di tres lugar kubri e gastunan aki ku plaka ku ta wordu duna pa ayudo pa desaroyo of dor di fianza a base di términonan normal den ekstranhería.
- ku si den un sierto temporada no por logra di mantene e ekilibrio entre entrada y gastu, por finanza e deficit via fianza serka bankonan dunando garantía, pero e fianzanan aki no por surpasá un sierto percentaje (ku tin di keda kumbiní) dje entradanan koriente.
- ku mester perkurá pa balansa di pago keda den ekilibrio. Den kaso ku fayonan presenta den balansa di pago lo mester soru pa aumento di plaka ku ta wordu trese den sirkulashon mengwa temporalmente.

Manera tur hende por observá e mensahe ku e Kódigo aki ta kontene ta sano, aunke ku den hopi palabra e ta bisa nada mas ku: korda bon ku ta foi baka mes tin ku korta kweru pa maré.

E rekomendashonnan di KWG ta mensioná mas alew ku durante e periodo transitorio Banko Sentral lo mester keda enkargá ku kolektamentu y interpretashon di informashon statístiko riba tereno soshal y finansiero-ekonómiko pa por traha e asina jama "Nationale" y "Regionale Rekeningen". Sigun KWG si Banko Sentral hanja e instrumento aki den su man e por analysa e posishon monetario y finansiero di kada isla y di hinter Antiyas miho, di manera ku Parlamentunan por kontrolá di un manera mas efikas ku e diferente gobiernunan ta atené nan mes na loke e Kódigo Monetario ta preskribi.

Di parti di Aruba a wordu proponé pa laga registrá e trafiko di plaka ku ta tuma luga entre e 6 islanan di Antiyas. E proposishon aki a keda rechasá pasobra téknikamente ta kasi imposibel pa hasi esaki. A tuma prof. Weitenberg y Clark Gomes Casseres hopi ora y hopi pasenshi pa splika prinsipalmente Nel Oduber ku loke e ke logra, esta di hanja sa na tempu ora riba kualkier territorio insular tin malgastamentu di fondonan di pueblo, por wordu hasi di otro manera, esta di kontrolá minisiosamente e montantenan di plaka ku gobierno ta pasa pa e territorionan insular y kontrolá tambe e saldinan di balansa di pago.

Ta bon pa menshoná aki ku e asuntu di lanta 6 Banko Sentral a wordu hala aden bek dor di e delegashon di Aruba ya ku nan mes a mira ku esaki lo resultá den ridikules di marka major. Loke lástimamente KWG no a profundisá riba dje ta e kustumber ku a surgi delaster anjanan ku ta Gobiernu Sentral ta paga tur gastu relashoná ku majoría di projecto pa desaroyo pa Boneiru, Saba, Statia y St. Maarten. Aruba y Korsow si mester paga e rente y e aflossingnan nan mes. Kon esaki lo sigi ningun hende aparentemente no sa.

Na nomber di
Direktiva di P.S.D.
ERIC KLEINMOEDIG.

Buurtcommissie aan gezaghebber:

VERKEERSLICHTEN IN STA. ROSA NODIG

WILLEMSTAD — Verkeerslichten bij het kruispunt bij het benzinestation te Santa Rosa en afdoende maatregelen bij de snackbar Ritz Santa Rosa zijn volgens de buurtcommissie noodzakelijk om een einde te maken aan de gevaarlijke verkeerssituatie ter plaatse. Beide punten en ook andere zaken staan opgesomd in een werkstuk van deze commissie van Santa Rosa, Noord Scherpenheuvel en Montagne Abao, waarover gezaghebber mr O.C. Martina zich zal gaan buigen. Althans, dat is wel de bedoeling van het werkstuk.

Dit werd eerder deze week doorgepraat met hoge politieofficieren die er in het algemeen hun instemming mee konden betuigen. Dit golfd niet het plan om de plaatselijke politieposten weer te bemannen zoals dat vroeger het geval was. De commissie ziet namelijk wel iets in een soort "buurt-politie", iets dat ook in andere landen weer meer aandacht gaat krijgen na de gecentraliseerde aanpak van het recente verleden. De politietop acht een en ander onmogelijk vanwege het gebrek aan mankracht.

In het werkstuk voor de gezaghebber wordt dus gepleit voor verkeerslichten bij het benzinestation op het kruispunt Santa Rosaweg - Weg naar Santa Catharina en Seroe Loraweg. Dit kruispunt wordt levensgevaarlijk genoemd. Er zijn al veel ongelukken gebeurd, waarbij verschillende met dodelijke afloop. Wat de situatie bij genoemde snackbar betreft: daar is een zebrapad, maar dit ligt volgens de commissie verkeerd. Ook is men er voorstander van dat er bv bij de snackbar een afzetting komt van paaltjes, zodat voorkomen wordt dat het lukraak parkeren van auto's het overzicht belemmert; indien dit niet mogelijk is, dan moet er een verboden inrit gemaakt worden om de situatie te verlichten, zo meent men. Een ander voorstel is dat er te Santa Rosa een EHBO-post komt, waar snelle en effectieve eerste hulp kan worden geboden. Deze post zou best bij het consultatiebureau ondergebracht kunnen worden zo meent men. De post zou geheel Banda Ariba ten goede komen.

In het werkstuk komen natuurlijk ook zaken aan de orde als de invoering van de wijkpolitie, waarover al uitvoerig is bericht. Gevraagd wordt om de bestraffing te veranderen zodat degenen die gepakt zijn wegens inbraken en diefstallen ten algemene nutte worden te werk gesteld. Aandacht wordt verder gevraagd voor het toenemende druggebruik en voor de prostitutie welke zich na de schoonmaak actie in Punda meer naar de buitenwijken gaat verplaatsen. Tevens zou men het toejuichen als er meer van dit soort informatieavonden zoals in Santa Rosa is gebeurd, gegeven worden in de andere wijken.

Men acht de aanleg van een sport-recreatiepark eveneens van groot belang. Dat zou aangelegd kunnen worden op een perceel grond dat aanvankelijk bedoeld was voor scholenbouw. In dit park moet gelegenheid bestaan voor binnen- en buitensporten en ook voor bv het beoefenen van handenarbeid; voor de kleuters moet er een speeltuin komen.

Tenslotte pleit men voor het asfalteren van zandwegen; dit was al toegezegd, maar er is niets van terecht gekomen. De straatverlichting komt pas vóór 1981 klaar, maar zo alang zegt men niet te kunnen wachten. Daarom vraagt men of er niet meer spoed mee betracht kan worden. Tot zover punten uit het werkstuk van genoemde buurtcommissie.

BTG dringt aan op spoed met nieuw BC

WILLEMSTAD — De vakbond BTG heeft in een schrijven aan gezaghebber mr Ornelio Martina aangedrongen op de spoedige vorming van een nieuw BC van Curacao. De bond zou een pakket van 14 punten hebben aangeboden aan het BC die met de nodige spoed behandeld dienen te worden. Door het uitblijven van een nieuw BC worden de BTG-leden en hun gezinnen gedupeerd meent de bond. Alvorens de problemen uit de hand lopen, hoopt de bond dat die besproken kunnen worden met een nieuw BC.

Vordering voor NBC op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Deurwaarder Wilfred Manning heeft blijkens een bericht in het Sintmaartense weekblad New Age een bevelschrift uitgereikt aan de Netherlands broadcasting company (NBC), en wel bij de Algemene Bank Nederland en bij de heer Leroy de Weever. Het ging om een vordering van James en Grace Oliver op St Croix ten aanzien van de Netherlands Windward-tv ten bedrage van bijna 120 duizend gulden. Overigens is Netherlands broadcasting company nv nog niet opgericht.

New Age heeft verder vastgesteld, dat de tv-maatschappij van de Dovale-groep geen vordering heeft ontvangen. Beide groepen willen de uitzendingen van de Bovenwindse tv-maatschappij overnemen.

Sigaretten ontvreemd

WILLEMSTAD — Voor duizend gulden, voornamelijk aan sigaretten is er gestolen bij een inbraak in Toko fruteria Milagrosa. Men is via het dak binnengekomen.

Het weer

WILLEMSTAD — Het weerbericht geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind. Het weersoverzicht: De activiteit van de intertropische convergentiezone is boven de Benedenwindse eilanden weer bijna volledig afgenomen. De aangevoerde lucht is echter nog vochtig en onstabiel genoeg om een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

Tropische storm "Hermine" bevond zich vanochtend om zes uur lokale tijd nabij 18.5 graden Noord en 94.7 graden West, ongeveer 175 km ten oost zuid-oost van Vera-Cruz en Mexico. "Hermine" verplaatst zich langzaam in west-zuidwestelijke richting. Maximale winden bedragen ongeveer 110 km per uur, met uitschieters tot 150 km per uur. De regenval op Curacao afgelopen 24 uur 0mm, Bonaire 5.5mm en Aruba 0mm. Op St Maarten viel de afgelopen nacht 35mm regen.

GEBOREN:

MAARTEN

Bol, Henk, Thomas
en Roeni Eikelenboom.
Curaçao,
21 september 1980.

In negen dagen 23 arrestaties

WILLEMSTAD — Uit een door de politie beschikbaar gestelde lijst blijkt dat men in de voorbije negen dagen in totaal 23 verdachten heeft aangehouden. In de meeste gevallen ging het om arrestaties in verband met diefstallen, maar verder ook om één geval van doodslag, om twee gevallen van mishandeling met een wapen, drie gevallen om poging tot zware mishandeling en in één geval om bedreiging.

Overval op nummerkantoor

WILLEMSTAD — In een nummerkantoor in een volkswoning te Seru Fortuna is een overval gepleegd, waarbij de rover de aanwezige verkoper bedreigde. Dit blijkt volgens het ontvangen politiebericht zondagavond gebeurd te zijn. Toen stapte een man het kantoor binnen, zette het mes op de keel van de verkoper en nam toen tweehonderd gulden uit de la. De verkoper gaf zich echter niet gewonnen, waarna er een worstelling ontstond, waarbij de verkoper nog een tientje terugveroverde. Met de rest van het geld ging de rover er vandoor.

Ged. Wathey: nog steeds groei vliegtuig-toerisme

WILLEMSTAD — Eind 1980 telt Sint Maarten tweeduizend hotel-kamers. Verleden jaar landden er ongeveer 220 duizend toeristen op de Sint maartense luchthaven. Het aantal cruise-toeristen wordt over 1979 geschat op ongeveer 120 duizend. Deze cijfers gaf onlangs gedeputeerde Claude Wathey op een inleiding over het toerisme op Sint Maarten.

Hij citeerde bij die gelegenheid ook uit een IATA-rapport over een onderzoek, waarin men vaststelde, dat Sint Maarten in het oostelijk deel van de Cariben het meeste luchtverkeer te verwerken kreeg. Ook uit andere gegevens blijkt dat het aantal vliegtuig-passagiers blijft toenemen en dat naar een eiland, aldus ged. Wathey van 38 vierkante mijl en een bevolking van veertienduizend zielen, wat het Nederlandse deel van het eiland betreft. De resultaten van de overheidsstrategie, waarbij men in het verleden alles zette op de kaart van het toerisme, zijn dus excellent, aldus ged. Wathey in de bewuste lezing. Deze inleiding is in grote lijnen door het SM-weekblad Clarion gepubliceerd. De Amigoe berichtte er al eerder over.

Op 24 september 1980 is ons dochtertje

KYRA TALITHA

geboren.

Aryen en Lilly
de Vreeze van Rosberg

Curaçao,
Advent ziekenhuis

AANKONDIGING

Bij exploit van de 22ste september 1980 gedaan aan de Officier van Justitie op Curacao aan wie afschrift van dat exploit gelaten is, heb ik, Elvis Cipriano Mardenborough, deurwaarder bij het Gerecht op Curacao, ten verzoeke van RAFAEL AMERICO HYMAN, wonende op Curacao als eiser, aan FABIOLA TAVAREZ, zonder vaste woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of daarbuiten betekend een vonnis aan de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, van de 4de juni 1979, waarbij de echtscheiding tussen partijen op 18 april 1973 te Santo Domingo, D.R. met elkander gehuwd, is uitgesproken.

De deurwaarder b/h Gerecht.
E.C. Mardenborough.

WORLD IN A NUTSHELL

UNITED NATIONS — The Security Council, with all 15 members concurring, appealed to Iran and Iraq last night to stop fighting and settle their dispute peacefully.

The Council approved the appeal, issued by its President, Taieb Slim of Tunisia, after two private meetings, following a proposal by Secretary-General Kurt Waldheim that the U.N.'s enforcement body intervene in the crisis.

Soviet and East German delegates raised questions at the first meeting whether it was appropriate for the Coucil to issue the appeal without holding a public debate, Donald McHenry, the American representative, told reporters.

BEIRUT — Iraq claims to have established three bridgeheads across its border with Iran and destroyed installations at the main Iranian oil refinery at Abadan. Hundreds of foreigners were fleeing into Kuwait from Iraq to escape the fighting. Teheran radio said Iran had destroyed 28 Mig fighters of the Iraqi air force and pushed back Iraqi troops from Iran's main cargo port at Khorramshahr. In New York the United Nations Security Council appealed to the two countries to negotiate a ceasefire and Cuban, President Fidel Castro, chairman of the non-aligned movement, sent his Foreign Minister to Baghdad and Teheran to try to mediate in the crisis.

WASHINGTON — President Carter has pledged strict U.S. neutrality in the Iran — Iraq dispute and given his strongest warning yet against Soviet interference in the conflict. He said the U.S. had forces, including 80 ships, in the Gulf area to deal with any Soviet threat. The President was worried about reduced oil supplies from the Gulf and said the U.S. would be talking to countries like Brazil, France, Italy and Japan which have the most to lose if oil supplies are cut. State Departement officials were concerned the situation could set off a world fight over access to oil from the Gulf.

WASHINGTON — U.S. officials believe there is little America can do to influence the present course of events in the Iran — Iraq fighting because they neither have good relations with Baghdad nor ties with Teheran because of the hostage issue.

WASHINGTON — The executive board of the International Monetary Fund has decided that the Palestine Liberation Organisation should not be invited as an observer to the IMF-World Bank annual meeting opening there next Tuesday. The vote is likely to produce severe financial problems for the IMF, which was recently refused additional funds by the Gulf oil-producing states to lend to financially-troubled developing nations.

BELGRADE — A dispute over Israel's credentials today overshadowed the United Nations Educational Organisation (UNESCO) general conference here and threatened to delay its work.

Arab states, backed by several Asian, African and communist countries, argued when the conference opened yesterday that Israel should not be admitted because its credentials were illegal since they were signed in Jerusalem.

BELGRADE — Mrs Margaret Thatcher arrives in Belgrade from Athens today on the first official visit to Yugoslavia by a British Prime Minister and is expected to reaffirm support for the country's independent and non-aligned policies. In talks with Greek Leaders in Athens, Mrs Thatcher underlined the need for the West to maintain its defences to deter Soviet expansion.

WARSAW — The Soviet bloc's first national labour movement independent of Communist Party control is to be formally registered at a Warsaw court today. The application is due to be submitted by a delegation of union activists led by Lech Walesa, the 37-year-old electrician who emerged as a popular hero from the labour unrest which forced the communist authorities into major concessions to workers.

BRUSSELS — French and West German determination to force and austere 1981 EEC budget hardened today as they pressed other member states to accept spending cuts in major community policy fields, diplomatic sources said.

The EEC's executive commission has proposed a draft 30.42 billion dollar budget for next year, about 25 per cent above the 1980 figure. The two countries want leeway in the budget for farm price rises.

HAVANA — Cuban President Fidel Castro, as chairman of the non-aligned movement, today sent his Foreign Minister, Isidoro Malmierca, to Iraq and Iran to try to halt their Gulf war.

Iran and Iraq are both members of the 95-nations movement. Mr Malmierca took personal messages from Dr Castro to Iraqi President Saddam Hussein and Iran revolutionary leader Ayatollah Ruhollah Khomeini, official sources said.

BRASILIA — United Arab Emirates Oil Minister Mana Siad Al-Oteiba cut short a visit to Brazil because of the Iran-Iraq conflict and flew home tonight, a Foreign Ministry spokesman said.

The Minister, who arrived in Brazil on September 18 for talks with Brazilian leaders and business representatives, had been due to leave tomorrow.

The United Arab Emirates at present provide Brazil with 20,000 barrels of oil a day, 1.8 per cent of its total oil imports. Dr Obteiba told reporters his country was prepared to listen to further oil requests "from friendly nations".

LISBON — Socialist leader Mario Soares may be fighting for political survival, but he is by far the most relaxed of all the politicians campaigning for Portugal's October 5 general elections.

Campaigning is what Mr Soares is best at. Crowds bring him to life. "The streets belong to the socialists — they always did", he grins as he stops to shake housewives' hands in a shopping precincet.

Those withing his party who criticised his style in parliament or when the socialists were in government in 1976 are silenced by his apparently inexhaustible charm on the long campaign trail.

TILBURG, NETHERLANDS — Zoltan Ribli of Hungary, playing white, won his adjourned fourth round match against Ben Larsen of Denmark in an international grandmaster chess tournament here tonight.

Ribli's win lifted him from bottom place in the 12-player tournament and meant the first defeat in the competition for Larsen, who surprisingly beat world champion Anatoly Karpov of the Soviet Union in the third round.

In today's other adjourned game in the fourth series, Robert Huebner of West Germany drew with Dutchman Genna Sosonko. Placings after four rounds: 1. Aljs Portisch (Hungary), Boris Spassky (Soviet Union) and Anatoly Karpov (Soviet Union), each 2.5 points. 4. Larsen, Vlastimil Hort (Czechoslovakia), Michael Tal (Soviet Union), Sosonki, Huebner and Ribli, two points. 10. Ulf Andersson (Sweden), Jan Timman (Netherlands) and Lubomir Kavalek (United States) each 1.5 points.

PLYMOUTH — Roman Catholic bishops from throughout the Caribbean have accused drug companies from industrialised countries of selling banned birth control methods in the Third World.

The catholic clergymen have called on christians in developing nations to put pressure on these companies and their governments.

At a meeting in Nassau (the Bahamas) last month, the bishops said that efforts must be made to give a more positive explanation of the church's teaching on birth control.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
POND STERLING	4.245	4.33	4.36
NED GLD	90.33	91.[illegible]	92.39
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	[illegible]	103.87	107.67
FR FRANCS	--.--	42.72	43.42
DUITSE MARK	96.93	99.[illegible]	103.15
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.73	2.0[illegible]	2.14

English Companion

HENRY ®

by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

I ASKED YOU TO FIND WAYS TO CUT WASTE AND TO INCREASE PRODUCTION IN THIS OFFICE...

...BUT NO WORK HAS BEEN DONE HERE FOR THREE DAYS!

WHERE IS EVERYBODY?

THEY'RE ALL OVER AT THE LIBRARY GATHERING INFORMATION ON WAYS TO CUT WASTE AND INCREASE PRODUCTION!

Archie ®

I TOOK MY TAPE RECORDER APART TO FIX IT AND NOW I CAN'T FIND THE RECORDING HEAD!

HI, ARCHIE! MAY I ASK YOU A FAVOR?

SURE...

MAY I BORROW YOUR TAPE RECORDER?

OKAY, BETTY...

JUST AS SOON AS I FIND OUT WHERE MY HEAD IS AT!

Beetle Bailey ®

By Mort Walker

GOOD MORNING, SIR

CARRY ON, MEN. WHEN YOU'RE ENGAGED IN A SPORT IT'S NOT NECESSARY TO SALUTE

GOOD MORNING, SIR

CARRY ON, SERGEANT. WHEN YOU'RE ENGAGED IN A...

Squad helps dog bite victim....

NEWSPAPER COPY editors sometimes turn out headlines in which verbs and adjectives may be confused, as in the Milwaukee Journal's "Man Eating Piranha Mistakenly Sold as Pet Fish," or the Houston newspaper's "Carter plans swell deficit," or the classic from the Contra Costa (Calif.) Times: "Greeks Fine Hookers."

Which brings me to a delightful new book, entitled "'SQUAD HELPS DOG BITE VICTIM' and other flubs from the nation's press." Thanks to the kind permission of Dolphin Books (a division of Doubleday & Company) and Gloria Cooper, who compiled the editorial oddities for the Colombia Journalism Review, I can provide a few more examples of the Fourth Estate's fallibility.

"Errare humanum est" is the book's appropriate forenote, and one way humans err is to use nouns that look like verbs. Imagine the surprise with which readers of The Ridgewood (N.J.) News read, "Stud tires out." Or the confusion of Dallas Morning News readers to see "PLO invited to raid debates." Or the alarm of Minneapolis Tribune readers at "Deer Kill 130,000."

Then there are our old friends, the dangling modifiers, as in this photo caption from the Bangor (Me.) Daily News: "After years of being lost under a pile of dust, Walter P. Stanley, III, left, found all the old records of the Bangor Lions Club at the Bangor House."

Sometimes bad punctuation plagues the press, as it did in the Atlanta Journal headline, "Connie Tied, Nude Policeman Testifies."

My favorite category in the book includes candidates for my "Oh, Really?" Department — stories and headlines that, for one reason or another, state the obvious. One newspaper, the San Francisco Chronicle, would appear to specialize in the genre, as in, "With the exception of victimless crimes (which need not concern us here), every single crime committed in this nation of ours involves a victim." The same paper came up with, "Blue Skies Unless It's Cloudy."

An equally indisputable weather forecast was printed in a Vancouver, B.C., newspaper: "Sunny with a few cloudy periods today and Thursday, which will be followed by Friday." And who could argue with "Cold Wave Linked to Temperatures," which appeared in the San Clemente (Calif.) Daily Sun/Post?

Also unarguable was the headline in the Bridgeport (Conn.) Post: "Food Is Basic To Student Diet." And "Crash prompts change in rules; Planes must clear mountains first," from, appropriately enough, the Rocky Mountain News in Denver. And, from the Wisconsin State Journal, "WAR DIMS HOPE FOR PEACE."

The winner in this category, though, is the following: "OBITUARIES: Many persons died this week in and near Seattle. And that accounts for the large number of obituaries appearing in this morning's Post-Intelligencer." Oh, really?

Double meanings abound in the collection:

"Mrs. Gandhi stoned at rally in India" -- Toronto Star.

"Legalized Outhouses Aired by Legislature" -- The Hartford (Conn.) Courant.

"One witness told the commissioners that she had seen sexual intercourse taking place between two parked cars in front of her house." -- The Press (Atlantic City, N.J.)

"Judge Permits Club To Continue Sex Bar" -- The Washington Post.

"Robber Holds Up Albert's Hosiery" -- Buffalo Evening News.

"First time at Ridglea. The Connie Hays Trio will entertain in the Cocktail Lounge during December. Connie Hays plays piano and handles the vocals, as well as Frank Sharp, on guitar." -- Ridglea Country Club News (Fort Worth, Texas).

Finally, there are the inevitable typographical errors, beginning with the timely, "Defective show unofficially starts new TV season" (Toronto Star).

And this item from the Knight news wire: "Playboy Enterprises estimates that removing ornamental pants from its offices will save $27,000 a year.

From which we go to the last item in this review, which is actually the first entry in the book because it's every newspaper's nightmare -- fouling up the emendation of an earlier error. In the case of The Mountain Echo, Yellville, Ark., it came out like this in a one-word headline:

"Corection."

Ouch!

ROBERT YOAKUM

Baseball results

NEW YORK — Results of Tuesday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:

New York Yankees 5 - Cleveland Indians 4; Baltimore Orioles 8 - Boston Red Sox 6; California Angels 2 - Milwaukee Brewers 1; Toronto Blue Jays 9 - Detroit Tigers 7; Minnesota Twins 8 - Texas Rangers 2; Seattle Mariners 7 - Kansas City Royals 3; Oakland Athletics 6 - Chicago White Sox 4.

NATIONAL LEAGUE:

Chicago Cubs 6 - New York Mets 5; Montreal Expos 7 - Pittsburgh Pirates 1; St Louis Cardinals 6 - Philadelphia Phillies 3; San Diego Padres 9 - Houston Astros 4; Cincinnati Reds 2 - San Francisco Giants 1; Los Angeles Dodgers 4 - Atlanta Braves 2.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	53 1/2
ACD	ALLIED CHEM	53 7/8
AHC	AMERADA HESS	34 3/4
AMR	AM. AIRLINES	8 1/2
ACY	AM. CYANAMID	28 3/4
AMO	AM. MOTORS	6
T	AM. TEL+TEL	53 1/8
ASA	ASA LTD	85 7/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	50 7/8
AVP	AVON PRODUCTS	38 1/2
BAC	BACHE GROUP	15 1/2
BAM	BANK AMERICA	25 1/8
BOL	BAUSCH+LOMB	58 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	21 3/4
BS	BETHLEHEM STEEL	25 5/8
BDK	BLACK+DECKER	21 3/4
BA	BOEING CORP	40 1/2
BCC	BOISE CASCADE	39 1/8
BP	BRITISH PETR.	36 1/2
BNI	BURLINGTON NORTH	43 5/8
BGH	BURROUGHS	63 7/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 1/8
CMB	CHASE MANHATTAN	42 7/8
CO	CHESSIE SYSTEM	43 1/4
FNC	CITICORP	21 1/2
KO	COCA COLA	34 1/8
CDA	CONTROL DATA	74
DEC	DIGITAL EQUIP	93 1/4
DOC	DR. PEPPER	14 1/4
DMI	DOME MINES	46 7/8
DMP	DOME PETROL	68 5/8
DOW	DOW CHEM	35 1/8
DD	DUPONT NEMOURS	46 3/4
EK	EASTMAN KODAK	68 3/4
ENG	ENGELHARD M+CH	59
XON	EXXON	69
FDS	FEDER.DEPT.ST.	34 5/8
FLR	FLUOR	52 5/8
FMC	FMC CORP	27 1/4
F	FORD MOTOR	29 7/8
FWC	FOSTER WHEELER	46 3/4
GD	GENERAL DYNAMICS	72 3/8
GE	GENERAL ELECTRIC	54 5/8
GM	GENERAL MOTORS	56 1/4
GY	GENERAL TIRE	21 7/8
GP	GEORGIA PACIFIC	27 3/4
GS	GILLETTE CO	29 1/2
GR	GOODRICH	23 1/2
GO	GULF OIL	40 3/8
HM	HOMESTAKE MNG	105
IBM	IBM	67
IP	INTL.PAPER	41 1/2
ITT	INT.TEL+TEL	32 5/8
KN	KENNECOTT	33 1/8
LIT	LITTON	71 1/2
MMM	MINN.MNG.MFG	61
PCG	PAC.GAS+EL	21 7/8
PN	PANAM W.A	5 1/4
PEP	PEPSI CO	26 1/4
PFE	PFIZER	48
P	PHILIPS PETR.	46 1/4
MO	PHILIP MORRIS	41 3/4
PNC	PNEUMO CORP	44 1/4
POR	PORTEC	18 5/8
PG	PROCTER+GAMBLE	76 1/2
RJR	REYNOLDS IND	39 3/4
SFF	SANTA FE	73 1/2
SRL	SEARLE (G.D.)	25 3/4
S	SEARS ROEBUCK	17 1/2
SKL	SMITH KLINE	64
SY	SPERRY CORP	53
SN	ST.OIL IND	67 3/4
SRT	ST.REGIS PAPER	31 5/8
TDY	TELEDYNE	199 1/2
TX	TEXACO	35 3/8
TW	TRANS WORLD	17 1/8
UK	UNION CARBIDE	48 7/8
UNP	UNION PACIFIC	58 5/8
UTX	UNITED TECHN.	52 7/8
UPJ	UPJOHN	65 1/8
X	US STEEL	22 1/2
WFC	WELLS FARGO	26 1/4
WY	WEYERHAUSER	36 3/4
WFI	WHEELABR.FRYE	48 1/8
Z	WOOLWORTH (FW)	26 1/4
XRX	XEROX CORP	64 7/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.60
ABN	318
AMRO	66.90
HEINEKEN	51.50
PHILIPS	17
ROBECO	189.80
HOOGOVENS	13.80
KLM	62
NATL. NEDL.	117.90
NMB	235.50
ROYAL DUTCH	174.60
UNILEVER	125.10

		opening	close
GOLD	New York	714	710
	October	719	711
PLATIMUM		740	735
SILVER	New York	24.10	23.32

NYSE MOST ACTIVES

992 100 INT TEL + TEL 32 5/8 - 7/8
918 800 I B M 67 - 1 1/8

ASE MOST ACTIVES

583 500 GULF CDA 25 3/8 + 1
280 200 TUBOS MEX 9 — 1

DJI close (previous) 974.57 close 962.03 - 12.54 VOLUME 65.000.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.47
26 weeks 10.96

FEDERAL FUNDS 11 pc. bid

The market failed to follow through on yesterday's late afternoon rally which sent the DJIA to a new high. Prices opened lower this morning in active trading with the DJIA off about 4 points in the first hours and slowly lost another 8 points making a loss of 12 points for the day.

It is obvious that the escalating hostilities between Iran en Iraq put a demper on investor enthusiasm.

In the news background today, the consumer price figures for August rose 0.7 pct or at an annual rate of 8.4 pct. slightly above our expectations. Much of the increase, as any one who buys food these days knows was due to a surge in food prices.

Meanwhile the price of gold backed off a bit from its lofty high in late London trading after opening higher. The dollar continues to act well on the theory that any cutoff of oil supplies from Iran or Iraq will not hurt the U.S.

WARSAW — Polish trade union activists have formally adopted the statutes of the Soviet bloc's first independent national labour movement amid signs of increasing rivalry between old-style unions and the newly-formed organisations. Poland's national radio and television yesterday ignored a meeting in the Baltic port of Gdansk of delegates representing roughly a quarter of the work force. The meeting adopted the statutes of a national trade union movement named Solidar nosc.

Solidarnosc is a result of last month's Gdansk agreement between the government and strikers which gave workers the right to set up the first independent trade unions outside Communist Party control in the Soviet bloc.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP DONDERDAG 25 SEPTEMBER 1980 VAN 08.00 - 16.00 UUR:

GED. F.D. ROOSEVELTWEG (NABIJ SERU FORTUNAWEG) – GED. SERU FORTUNAWEG – CAMPO ALEGRE – STORTPLAATS HATO – GED. CABO VERDEWEG – GED. MAISHIWEG – SUCUWEG.

EILANDGEBIED CURACAO
OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend de aanbesteding voor het verhuren van de Snackbar 1ste verdieping in de Centrale Markt volgens bestek en voorwaarden no. L.V.V. 80/2.

De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat:
Bestek no. L.V.V. 80/2, uiterlijk 9 oktober 1980 vóór 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om 10 uur precies.

Dit bestek is vanaf heden verkrijgbaar bij de administratie van de Centrale Markt tegen betaling van fl. 20,– per stuk.

Inlichtingen zijn tot en met 3 oktober 1980 te verkrijgen bij de hierboven genoemde administratie.

Hoofd van de Dienst Landbouw,
Veeteelt en Visserij.
Ing. R. Winkel.

MEDEDELING

KODELA, het Electriciteitsbedrijf van Curacao deelt hierbij mede dat de doorberekening ingevolge de brandstofclausule met ingang van 19 september 1980 met 0,8 cent per kWh is verlaagd.

Met ingang van 19 september 1980 wordt de toeslag 8,967 cent per kWh.

Curacao, 24 september 1980.

OPENBARE VERKOOP

Op 7 oktober 1980, des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van notaris mr. G.C.A. Smeets, diens waarnemer of ambtsopvolger te zijnen kantore aan de Emancipatieboulevard 18, alhier, in het openbaar aan de meest biedende worden verkocht, krachtens artikel 1203 Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

Het perceel grond, groot 7.030 m2, gelegen te GROOT PISCADERA in het tweede district van Curacao, nader omschreven in de meetbrief de dato 25 augustus 1978 nummer 285, met al de daarop gebouwde opstallen, plaatselijk bekend als restaurant LA BASTILLE, gelegen aan de Weg naar Bullenbaai.

Van iedere bieder kan worden verlangd dat hij terstond, ten genoegen van de executant, een bankgarantie of andere zekerheid stelt, ter nakoming van zijn bod.

De overige veilingscondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van ondergetekende, notaris.

mr. G.C.A. Smeets.

AANKONDIGING

Bij exploit van mij, Elvis Cipriano Mardenborough, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao van de 18de september 1980, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, Standplaats Curacao, is ten verzoeke van HANNA LIVIA REFOS, wonende op Curacao, aan HARTLEY WARD, zonder bekende woon- of verblijfplaats binnen of buiten de Nederlandse Antillen, betekend een vonnis gewezen op 11 augustus 1980 door de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curacao, met bevel om aan de inhoud daarvan te voldoen.

De deurwaarder b/h Gerecht,
E.C. Mardenborough.